Niveau(x) d'enseignement: 3 Numéro EDUQ : 8670154
Centre d'intérêt: 751

Québec (Province) Direction générale du développement pédagogique.
Direction de la formation générale.

Français, classes d'accueil, classes de francisation / Direction générale du développement pédagogique, Direction de la formation générale . -- [Québec] : La Direction générale, c1984.
211 p. ; 22x28 cm. -- (Programme d'études. Primaire)

Code: 16-2904. Bibliogr.: p. 209-211.

ISBN 2-550-07140-9

Descripteur(s): Français (Langue) * Programme de formation * Programme-cadre * Classe d'accueil * Lecture * Ecriture * Communication verbale * Evaluation formative * Formation socio-culturelle * Primaire (Ordre d'enseignement)

Identificateur(s) de sujet: Classe de francisation

Ce programme s'adresse à des élèves non-francophones qui n'ont pas une connaissance suffisante du français pour fréquenter une classe ordinaire. Il a été conçu pour permettre à ces élèves, à la suite d'un stage de français intensif, d'une durée moyenne de dix mois, de fonctionner d'une manière autonome dans le milieu francophone et de continuer leurs études, en français, dans une classe ordinaire. Le programme contient trois modules et une annexe: 1. le module oral; 2. le module lecture; 3. le module écriture; 4. l'annexe activités socio-culturelles. L'approche pédagogique qui sous-tend ce programme est centrée sur le développement des habiletés de communication.

Type de document: d

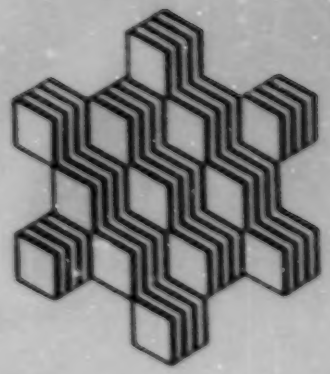
EDQ 867013

16-2904

PROGRAMME D'ÉTUDES

• Primaire

Français, classes d'accueil
classes de francisation



Québec

EDUQ 8670154

FRANÇAIS, CLASSES D'ACCUEIL

CLASSES DE FRANCISATION

Direction générale du développement pédagogique
Direction de la formation générale

Approuvé par les Comités protestant et catholique
du Conseil supérieur de l'éducation
les 15 et 15, 16 décembre 1983.

© Gouvernement du Québec
Ministère de l'Éducation, 1984

ISBN 2-550-07140-9

Dépôt légal - troisième trimestre 1984

Il m'est agréable de confirmer que le programme d'études intitulé: « Français, primaire, classes d'accueil, classes de francisation », édicté en conformité avec l'article 18 du Règlement concernant le régime pédagogique du primaire et l'éducation préscolaire, a reçu l'approbation des comités confessionnels du Conseil supérieur de l'éducation et constitue un programme dont j'autorise l'utilisation dans toutes les écoles, à compter du 1er juillet 1984.

Le ministre de l'Éducation,

CAMILLE LAURIN, m.d.

TABLE DES MATIÈRES

	Page
1. INTRODUCTION	0
1.1 Problématique	1
1.2 Relations du programme avec les finalités et les valeurs de l'éducation scolaire	1
1.3 Relations de ce programme avec d'autres programmes d'études	1
1.3.1 Relations de ce programme avec le programme-cadre de 1975	1
1.3.2 Relations avec le programme de français, secondaire, classes d'accueil et classes de francisation	2
1.3.3 Relations avec le programme de français, langue seconde, au primaire	2
1.3.4 Relations avec le programme de français, langue maternelle, au primaire	2
1.3.5 Relations avec des programmes d'études d'autres matières	2
1.4 Clientèles visées	2
2. ORIENTATIONS GÉNÉRALES DU PROGRAMME	5
2.1 Fondements	7
2.1.1 La langue, moyen de communication et véhicule de valeurs socio-culturelles	7
2.1.2 Une approche de type communicatif centrée sur l'élève	7
2.1.3 Une pédagogie du savoir-faire et de l'intégration des habiletés qui tient compte du développement de l'élève	7
2.1.4 Une pédagogie qui respecte la culture d'origine et la manière de vivre de l'élève	7
2.1.5 Une pédagogie qui privilégie le rôle de soutien de l'enseignant	7
2.2 Contenus d'apprentissage	8
2.3 Contenus obligatoires et contenus incitatifs	9
3. LE MODULE ORAL	11
3.1 Présentation du module oral	13
3.1.1 Objectif général	13
3.1.2 Objectifs terminaux	13
3.1.3 Objectifs intermédiaires	13
3.1.4 Hiérarchie des objectifs du module oral	13
3.1.5 Exemples de réalisations langagières	14
3.1.6 Les repères grammaticaux et lexicaux	14
3.1.7 Mise en garde	14
3.2 Objectif général	14

3.3 Objectifs terminaux et intermédiaires, contenus d'apprentissage 15

4. LE MODULE LECTURE 97

4.1 Présentation du module lecture 99

4.1.1 Objectif général 99
4.1.2 Objectifs terminaux 99
4.1.3 Pratique de la lecture: habiletés à développer 99
4.1.4 Pratique de la lecture: exemples de textes 99
4.1.5 Pratique de la lecture: dégagement de connaissances 100
4.1.6 Pratique de la lecture: exemples d'activités 100
4.1.7 Développer le goût de lire en français 100

4.2 Objectif général 100

4.3 Objectifs terminaux 100

4.4 Habiletés à développer 101

4.5 Pratique de la lecture: Exemples de textes 103

4.6 Contenus d'apprentissage 128

4.7 Développer le goût de lire en français 129

5. LE MODULE ÉCRITURE 131

5.1 Présentation du module écriture 131

5.1.1 Objectif général 131
5.1.2 Objectifs terminaux 131
5.1.3 Pratique de l'écriture: habiletés à développer 131
5.1.4 Pratique de l'écriture: exemples de productions écrites 132
5.1.5 Pratique de l'écriture: dégagement de connaissances 132
5.1.6 Pratique de l'écriture: exemples d'activités 132
5.1.7 Developpper le goût d'écrire en français 132

5.2 Objectif général 132

5.3 Objectifs terminaux 132

5.4 Habiletés à développer 132

5.5 Pratique de l'écriture: Exemples de productions écrites 135

5.6 Contenus d'apprentissage 176

5.7 Développer le goût d'écrire en français

6. ÉVALUATION 177

6.1 Mesure et évaluation 179

6.2 La mesure et l'évaluation en classes d'accueil et en classes de francisation 179

7. ANNEXE — ACTIVITÉS SOCIO-CULTURELLES 181

8. CONCLUSION 205

9. BIBLIOGRAPHIE 207

1. INTRODUCTION

1.1 PROBLÉMATIQUE

Le programme de français, primaire, classes d'accueil et classes de francisation s'adresse à des élèves non-francophones qui n'ont pas une connaissance suffisante du français pour fréquenter une classe ordinaire. Il a été conçu pour permettre à ces élèves, à la suite d'un stage de français intensif d'une durée moyenne de dix mois, de pouvoir fonctionner d'une manière suffisamment autonome dans le milieu francophone québécois et de pouvoir continuer leurs études, en français, dans une classe ordinaire.

Le programme de français, primaire, classes d'accueil et classes de francisation doit aussi tenir compte de certaines caractéristiques relatives à la composition de ces classes. En effet, on y retrouve fréquemment des élèves d'origine ethnique et de langue maternelle très diversifiées. Les élèves étant regroupés la plupart du temps par cycle, on trouvera dans une même classe des élèves dont l'âge varie de six à huit ans ou de neuf à douze ans. Il n'est pas exclu que certaines classes puissent même regrouper des élèves de six à douze ans. En outre, les niveaux d'adaptation socio-culturelle et de scolarisation de ces élèves, à leur arrivée, sont très souvent fort hétérogènes. Enfin, ils(elles) peuvent entrer en classe d'accueil et en classe de francisation à n'importe quel moment de l'année scolaire.

Ainsi la diversité et la mobilité à l'intérieur du groupe-classe, la sensibilisation à de nouvelles réalités socio-culturelles et l'intégration des élèves à une classe ordinaire constituent les points majeurs de la problématique qui sous-tend le programme de français, primaire, classes d'accueil et classes de francisation.

Malgré la diversité de leur origine, de leur culture, de leur scolarité, les élèves ont tous des besoins langagiers et socio-culturels communs du fait qu'il doivent s'intégrer dans une classe ordinaire et dans le milieu québécois francophone.

1.2 RELATIONS DU PROGRAMME AVEC LES FINALITÉS ET LES VALEURS DE L'ÉDUCATION SCOLAIRE

Le programme de français, primaire, classes d'accueil et classes de francisation, respecte les finalités de l'éducation et les objectifs de l'éducation scolaire, tels que spécifiés dans « L'école québécoise, énoncé de politique et plan d'action ».

Plus précisément, par ses objectifs langagiers et socio-culturels, le programme vise à donner à l'élève non-francophone les moyens de pouvoir « communiquer son expérience » et de s'ouvrir sur « le monde, sur les personnes et sur les choses, en vue d'en découvrir la nature et la diversité »[1]

De plus, le programme vise à développer chez l'élève non-francophone une attitude positive envers la langue française et la société québécoise. En somme, le programme veut contribuer à lui faire réaliser les « apprentissages fondamentaux, nécessaires au développement intellectuel, à l'intégration de l'expérience et à l'insertion sociale ».[2]

1.3 RELATIONS DE CE PROGRAMME AVEC D'AUTRES PROGRAMMES D'ÉTUDES

1.3.1 Relations de ce programme avec le programme-cadre de 1975

Le programme-cadre des classes d'accueil, paru en 1975, devait être accompagné de programmes institutionnels préparés localement. Les programmes institutionnels n'ayant pu être élaborés, le programme-cadre n'a connu qu'une diffusion très limitée auprès des enseignant(e)s de l'accueil. La politique d'élaboration des programmes et des guides pédagogiques a été substantiellement modifiée depuis 1975. En conformité avec cette politique d'élaboration des programmes et des guides pédagogiques, le programme

---

[1] L'école québécoise; énoncé de politique et plan d'action, page 27.

[2] L'école québécoise; énoncé de politique et plan d'action, page 29.

actuel propose un contenu d'apprentissage spécifique pour la clientèle des classes d'accueil et des classes de francisation, contenu qui n'existait pas auparavant.

1.3.2 Relations avec le programme de français, secondaire, classes d'accueil et classes de francisation

Le programme de français, secondaire, classes d'accueil et classes de francisation ne constitue pas la suite du programme de français, primaire, classes d'accueil et classes de francisation. En effet, après son stage en classe d'accueil ou en classe de francisation, l'élève de six à douze ans passe dans une classe ordinaire du primaire ou en première année du secondaire et suit, à ce moment-là, les programmes d'enseignement de ces classes.

1.3.3 Relations avec le programme de français, langue seconde, au primaire

Le programme de français, classes d'accueil et classes de francisation, diffère du programme de français, langue seconde au primaire, par le fait qu'il repose sur un enseignement intensif du français et qu'il vise l'intégration de l'élève au milieu francophone et dans une classe ordinaire.

Le programme demande donc, de la part de l'élève, une appropriation plus poussée de la langue française, tant à l'oral qu'à l'écrit.

1.3.4 Relations avec le programme de français, langue maternelle, au primaire

Étant donné que le programme de français, classes d'accueil et classes de francisation vise l'intégration de l'élève dans une classe ordinaire, il doit le préparer notamment aux modes de fonctionnement préconisés par le programme de français langue maternelle. Il est donc normal que le programme de français, classes d'accueil et classes de francisation, adopte une orientation qui corresponde à celle du programme de français langue maternelle. Ainsi, il favorise l'utilisation signifiante du langage par la compréhension et la production de différents types d'énoncés informatifs, incitatifs, expressifs, puis de différents types de discours ou de textes, tant à l'oral qu'à l'écrit. Toutefois, à son arrivée en classe d'accueil ou en classe de francisation, l'élève n'a, pour ainsi dire, aucun acquis linguistique ni aucune expérience de communication en français. C'est pourquoi le programme de français, primaire, classes d'accueil et classes de francisation met d'abord l'accent sur l'apprentissage, en situation de communication, des éléments linguistiques nécessaires à la transmission de messages.

1.3.5 Relations avec des programmes d'études d'autres matières

Le programme de français, primaire, classes d'accueil et classes de francisation, veut habiliter l'élève à vivre son réel scolaire en français. Pour ce faire, il favorise l'utilisation d'éléments des programmes de sciences humaines, de sciences de la nature et des programmes d'arts. Cette ouverture sur les autres matières se reflète surtout dans les activités proposées dans le guide pédagogique.

1.4 CLIENTÈLES VISÉES

Ce programme s'adresse aux élèves de classes d'accueil et de classes de francisation de l'enseignement primaire. Ces élèves, inscrits pour la première fois à l'école française, n'ont pas une connaissance suffisante du français pour pouvoir suivre des études dans une classe ordinaire.

Les élèves des classes d'accueil sont des élèves qui sont au Québec depuis moins de cinq ans[1]. Dans la plupart des cas, ils sont d'arrivée très récente au Québec. Ils proviennent d'environ quarante pays différents et ont des antécédents linguistiques, sociaux, culturels et scolaires fort diversifiés. Leurs coutumes, leurs habitudes de vie et leur perception de l'école sont souvent différentes des nôtres.

Les élèves des classes de francisation se trouvent, eux, au Québec depuis cinq ans ou plus[2]. Bien qu'ayant des

---

[1] Voir Règlement concernant le régime pédagogique du primaire et l'éducation préscolaire, gouvernement du Québec, Ministère de l'Éducation, 1981, art. 14, pp. 24-25.

[2] Idem, pp. 25-26.

antécédents linguistiques variés, ils sont, dans la plupart des cas, assez bien adaptés aux réalités nord-américaines ou québécoises.

Le programme de français, primaire, s'adresse à ces deux types d'élèves qui, tout en ayant des besoins communs — s'intégrer à une classe ordinaire et pouvoir fonctionner en milieu francophone — présentent, comme on l'a vu plus haut, des différences réelles.

Le programme constitue un tronc commun pour tous les élèves des classes d'accueil et des classes de francisation. Les activités socio-culturelles proposées en complément au programme répondent cependant à des besoins plus fortement ressentis par les élèves des classes d'accueil.

2. ORIENTATIONS GÉNÉRALES DU PROGRAMME

2.1 FONDEMENTS

Compte tenu de la problématique des classes d'accueil et des classes de francisation, le programme repose sur les fondements suivants:

2.1.1 La langue, moyen de communication et véhicule des valeurs socio-culturelles

Dans ce programme, la langue est essentiellement perçue comme moyen de communication et comme véhicule des réalités socio-culturelles de la communauté.

Apprendre le français en classes d'accueil ou en classes de francisation, c'est d'abord apprendre à comprendre et à produire des messages signifiants pour satisfaire un besoin de communication dans cette langue. C'est aussi avoir accès à une conception différente du réel. C'est encore comprendre les comportements sociaux d'une nouvelle collectivité et en tenir compte. Le programme de français, primaire, classes d'accueil et classes de francisation propose donc des objectifs langagiers et des activités socio-culturelles qui permettront à l'élève de communiquer avec les francophones et de se familiariser avec la réalité québécoise.

2.1.2 Une approche de type communicatif centrée sur l'élève

La langue étant envisagée prioritairement comme moyen de communication, l'accent est mis sur la compréhension et la production par l'élève de messages signifiants dans différentes situations de communication. L'accent étant particulièrement mis sur la communication, on ne s'attend pas à ce que l'élève utilise, dès le départ, des énoncés ayant toujours une structure grammaticalement correcte. On vise plutôt à ce qu'il(elle) puisse produire, en fonction des interlocuteurs, des messages compréhensibles conformes à ses intentions de communication.

2.1.3 Une pédagogie du savoir-faire et de l'intégration des habiletés qui tient compte du développement de l'élève.

L'apprentissage du français se fait dans le cadre d'une pédagogie du savoir-faire qui implique l'élève dans des activités variées suscitant, de sa part, l'utilisation du français.

Le guide accompagnant le programme propose un cadre pédagogique axé sur le savoir-faire et l'intégration des habiletés. Par intégration, on entend ici un enchaînement d'activités langagières, pratiquées à l'oral, en lecture et en écriture, qui se complètent et prennent appui les unes sur les autres.

Le programme, en fixant les objectifs terminaux et intermédiaires à atteindre, identifie les habiletés à développer et précise certaines connaissances pouvant être dégagées lors de pratiques orales et écrites.

Le guide présente un certain nombre de projets constituant autant de modèles d'application de cette pédagogie. Chaque projet, relié à un thème donné, est un ensemble d'activités, langagières ou autres, qui permet à l'élève de développer son savoir-faire et de se familiariser avec la réalité québécoise. Le niveau d'implication et la nature de la participation de l'élève dans le projet peuvent varier en fonction de ses intérêts et de ses caractéristiques. La pédagogie proposée dans le guide permet ainsi de tenir compte du développement scolaire, de la personnalité et de la motivation de l'élève.

2.1.4 Une pédagogie qui respecte la culture d'origine et la manière de vivre de l'élève

La pédagogie vécue en salle de classe doit respecter l'identité de l'élève et les valeurs qui lui sont propres, afin qu'il puisse s'intégrer graduellement mais harmonieusement dans notre société. Il est donc essentiel que l'élève de la classe d'accueil et de la classe de francisation puisse s'exprimer par rapport à sa culture et à sa manière de vivre. Il faut, le plus souvent possible, tenir compte de son vécu et de ses expériences antérieures tout en le familiarisant aux réalités socio-culturelles du Québec.

2.1.5 Une pédagogie qui privilégie le rôle de soutien de l'enseignant(e)

L'habileté à communiquer se développe par une pratique signifiante de la langue et par la rétroaction que l'élève obtient au cours de cette pratique.

Il est donc important que l'enseignant(e) vérifie si l'élève comprend réellement le message qui lui est destiné et s'il

produit un message qui correspond vraiment à son intention de communication.

Si un message n'a pas été compris, il y a lieu de procéder à des ajustements qui permettront à l'élève d'atteindre l'objectif visé. L'erreur doit être tolérée mais l'élève ne doit pas être laissé en situation d'échec.

Un soutien (support paralinguistique, répétition du modèle linguistique, explication de la situation de communication...) doit être offert à l'élève. Les activités de soutien jouent un rôle essentiel dans l'enseignement d'une langue étrangère. Elles fournissent à l'élève le support dont il a besoin pour réussir à communiquer en français.

La nature du soutien apporté par l'enseignant(e) en classes d'accueil et en classes de francisation est explicitée dans le guide pédagogique accompagnant ce programme.

2.2 CONTENUS D'APPRENTISSAGE

L'approche pédagogique qui sous-tend le programme de français, classes d'accueil et classes de francisation, est centrée sur le développement des habiletés de communication. Cette approche veut rendre l'élève capable d'utiliser le français, dans un contexte socio-culturel précis, pour informer ou s'informer, pour exprimer des attitudes intellectuelles ou affectives, pour inciter quelqu'un à faire quelque chose ou encore pour formuler des actes sociaux.

L'apprentissage du français se fait en situation de communication, tant pour la compréhension que pour la production, à l'oral comme à l'écrit.

À l'oral, les objectifs se distribuent en fonction des deux habiletés, la compréhension et la production qui sont, dans un échange, à la base même de la communication. Ils sont formulés en termes de fonctions langagières, comme, par exemple, demander des informations, donner des directives, exprimer un goût etc. Chaque fonction exprime le but que visent les énoncés au cours d'un échange verbal.

Ainsi des énoncés tels que « J'aime le chocolat », « C'est bon le chocolat » ou encore « Je (n')aime pas la soupe » ont pour but d'exprimer un goût, un dégoût. Comme le montre l'exemple précédent, chaque fonction peut se réaliser par différents énoncés présentant des notions et une organisation différentes. Dans un énoncé, les notions telles que le nom d'une personne ou d'un objet, la forme ou la couleur, la localisation ou le temps, précisent les concepts sur lesquels porte l'intention de communication. Selon la situation de communication et son contexte, le locuteur choisit et utilise les notions et la structure de l'énoncé qui correspondent le mieux à l'expression de son intention de communication.

En lecture, les apprentissages à faire sont formulés, à travers différents types de textes, en terme d'habiletés à développer. Ces habiletés correspondent aux stratégies qu'un lecteur utilise ou peut utiliser pour comprendre un énoncé ou un texte, en fonction d'une intention ou de plusieurs intentions de lecture. Il s'agit des stratégies qui sont généralement reconnues comme faisant partie de la compétence d'un lecteur, comme par exemple l'anticipation et l'utilisation d'indices linguistiques.

En écriture, les apprentissages à faire sont formulés, là aussi, en termes d'habiletés à développer. Ce sont ces habiletés qui entrent en jeu lorsqu'un scripteur rédige des énoncés ou un texte en fonction de son intention de communication, dans une situation de communication signifiante. Ainsi, il doit, par exemple, tenir compte de son intention d'écriture et du destinataire du message en respectant des conventions calligraphiques, orthographiques et syntaxiques.

Chaque module constitue un groupe d'éléments structurés, d'ampleur variable. C'est pour des raisons de présentation que les éléments du programme ont été ainsi classés. Il n'en demeure pas moins que, des fondements mêmes du programme, découle une pratique pédagogique qui met l'accent sur l'intégration des contenus de ces modules comme en témoignent les activités proposées dans le guide pédagogique.

Les Activités socio-culturelles proposées en annexe au programme de français, primaire, classes d'accueil et

classes de francisation, abordent certains aspects fondamentaux des réalités socio-culturelles et de la vie quotidienne au Québec. Ces activités ont un caractère non obligatoire, mais incitatif. Elles doivent être intégrées aux pratiques courantes de la salle de classe, comme le précisent les exemples d'intégration proposés dans chacun des projets présentés dans le guide pédagogique. En connaissant mieux divers modes de déplacement, certains services publics, les caractéristiques de l'alimentation au Québec, etc., l'élève sera en mesure de faire des choix qui lui conviennent et apprendra à mieux connaître et à partager le vécu de ses camarades québécois.

2.3 CONTENUS OBLIGATOIRES ET CONTENUS INCITATIFS

Le programme de français, primaire, classes d'accueil et classes de francisation, étant officiel et sanctionné par le ministère de l'Éducation, les enseignant(e)s sont tenu(e)s de se conformer à ce qui est indiqué comme étant obligatoire.

Au niveau des contenus, le programme contient trois modules et une annexe:

— le module ORAL
— le module LECTURE
— le module ÉCRITURE
— l'annexe ACTIVITÉS SOCIO-CULTURELLES

CONTENUS OBLIGATOIRES

- *Sont obligatoires et sont soumis à l'évaluation, dans les trois modules*

  ORAL, LECTURE, ÉCRITURE: — les objectifs généraux
  — les objectifs terminaux
  — les objectifs intermédiaires

CONTENUS INCITATIFS

Les activités socio-culturelles, proposées en annexe au programme de français, primaire, classes d'accueil et classes de francisation, sont fortement recommandées à l'enseignant(e) dans sa pratique de façon à tenir compte des besoins fondamentaux de l'élève en classe d'accueil ou en classe de francisation.

- *Sont incitatifs et ne sont pas soumis à l'évaluation:*
  — l'objectif général de l'annexe Activités socio-culturelles
  — les six champs d'activités socio-culturelles
  — les activités socio-culturelles elles-mêmes.

3. LE MODULE ORAL

3.1 PRÉSENTATION DU MODULE ORAL

Le module oral comprend un objectif général, des objectifs terminaux et intermédiaires ainsi que des réalisations langagières et des repères grammaticaux et lexicaux.

3.1.1 Objectif général

À la fin de son stage en classe d'accueil ou en classe de francisation, l'élève devrait avoir acquis, à l'oral, une compétence de communication suffisante pour comprendre et produire des énoncés dans les situations habituelles de sa vie sociale et scolaire.

3.1.2 Objectifs terminaux

Les objectifs terminaux, au nombre de quatre, se rapportent aux actes sociaux, à l'information, à l'incitation et à l'expression d'attitudes intellectuelles et affectives. Ils sont tous rédigés en fonction de la compréhension et de la production et sont formulés en terme de fonctions langagières.

Exemple:

1.0A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre des énoncés relatifs aux actes sociaux.

1.0B Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de produire des énoncés relatifs aux actes sociaux.

3.1.3 Objectifs intermédiaires

Les objectifs intermédiaires, au nombre de 35, explicitent les objectifs terminaux auxquels ils sont directement reliés. Cas objectifs sont formulés en termes de fonctions langagières et de notinns. Comme pour les objectifs terminaux, ils portent sur la compréhension et la production d'énoncés et rendent ainsi compte de la dynamique habituelle de l'échange langagier.

Exemple:

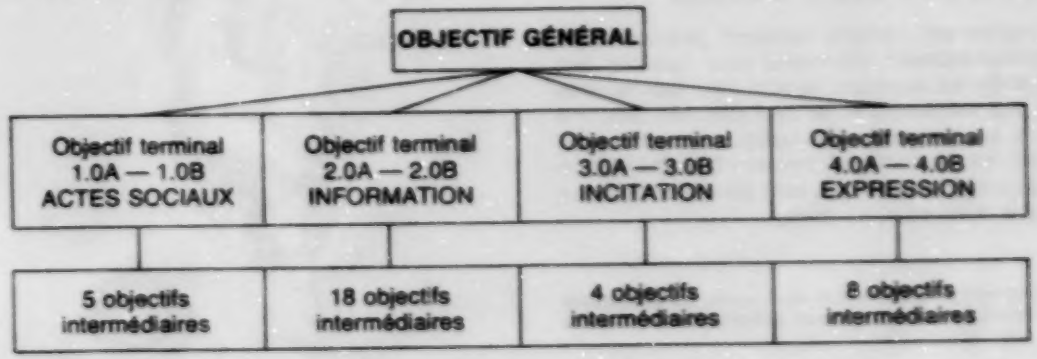
1.1A L'élève sera capable de comprendre des énoncés relatifs à des actes socisux:

— saluer quelqu'un,
— prendre congé de quelqu'un.

1.1B L'élève sera capable de produire des énoncés relatifs à des actes sociaux:

— saluer quelqu'un,
— prendre congé de quelqu'un.

3.1.4 Hiérarchie des objectifs du module Oral



3.1.5 Exemples de réalisations langagières

Chaque objectif intermédiaire est accompagné d'un certain nombre de réalisations langagières qui sont données à titre d'exemple et qui ne doivent pas être enseignées systématiquement en salle de classe. Ces exemples de réalisations suggèrent différents modèles linguistiques susceptibles d'être entendus ou produits en situation de communication. Les réalisations langagières sont transcrites en français standard. Dans certaines réalisations, et à titre d'exemple, des lettres ou des mots qui ne sont généralement pas prononcés dans la langue orale ont été mis en parenthèses.

On pourrait trouver, par exemple:[1]

Tu(ne) peux pas.
J(e) (ne) veux pas.
Comment i(l) fait dehors?
T(u) es le frère de Nicolas?

Il faut se rappeler qu'à l'oral, un énoncé offre diverses possibilités de réalisation acceptables, tandis qu'à l'écrit, il n'existe qu'une forme de réalisation graphique en français standard. Les possibilités, à l'oral, dépendent des normes et habitudes linguistiques du milieu dans lequel vit l'élève. Il est normal et important que l'élève de classes d'accueil ou de classes de francisation soit régulièrement exposé, dans la classe, aux usages linguistiques oraux du milieu social environnant.

3.1.6 Les repères grammaticaux et lexicaux

Les repères regroupent certains éléments grammaticaux et lexicaux particulièrement importants pour l'atteinte des objectifs intermédiaires auxquels ils sont liés. Ces repères ne se veulent pas exhaustifs et ne sont pas non plus une liste d'éléments à enseigner systématiquement. Ils soulignent seulement les éléments qui peuvent faire l'objet d'un dégagement de connaissances. Ils sont donc introduits, en contexte, lorsque la situation s'y prête.

[1] La représentation graphique systématique des énoncés, tels que produits à l'oral, aurait nécessité une transcription phonétique qui n'est pas aisément lisible pour les non-initiés.

3.1.7 Mise en garde

Les objectifs intermédiaires ne peuvent être utilisés isolément, en dehors d'une situation de communication. De plus, l'ordre de présentation de ces objectifs dans le programme n'implique pas de hiérarchie ou de progression préétablie. Pour atteindre un objectif donné, il ne faut pas avoir nécessairement atteint celui qui le précède. Les divers objectifs du programme seront utilisés et regroupés en fonction des situations de communication. Le guide pédagogique illustrera, par de nombreux exemples, les possibilités d'utilisation et de regroupement des objectifs du programme.

3.2 OBJECTIF GÉNÉRAL

À la fin de son stage en classe d'accueil ou en classe de francisation, l'élève devrait avoir acquis, à l'oral, une compétence de communication suffisante pour comprendre et produire des énoncés dans les situations habituelles de sa vie sociale et scolaire.

3.3 OBJECTIFS TERMINAUX ET INTERMÉDIAIRES, CONTENUS D'APPRENTISSAGE

LISTE DES OBJECTIFS TERMINAUX ET INTERMÉDIAIRES

OBJECTIFS TERMINAUX:

1.0.A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre des énoncés relatifs aux actes sociaux.

1.0.B Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de produire des énoncés relatifs aux actes sociaux.

Objectifs intermédiaires

1.1A L'élève sera capable de comprendre des énoncés relatifs aux actes sociaux suivants:

- saluer quelqu'un,
- prendre congé de quelqu'un,
- présenter quelqu'un,
- appeler,
- interpeller.

1.1B L'élève sera capable de produire des énoncés relatifs aux actes sociaux suivants:

- saluer quelqu'un,
- prendre congé de quelqu'un,
- présenter quelqu'un,
- appeler,
- interpeller.

1.2A L'élève sera capable de comprendre des énoncés qui visent à maintenir, à modifier un échange verbal:

- demandes de parole,
- autorisation de parler,
- interruption de l'échange.

1.2B L'élève sera capable de produire des énoncés qui visent à maintenir, à modifier un échange verbal:

- demandes de parole,
- autorisation de parler,
- interruption de l'échange.

1.3A L'élève sera capable de comprendre des énoncés qui visent à maintenir, à modifier un échange verbal:

- demandes de répétition,
- demandes de parler plus fort ou moins fort,
- demandes de parler plus vite ou moins vite.

1.3B L'élève sera capable de produire des énoncés qui visent à maintenir, à modifier un échange verbal:

- demandes de répétition,
- demandes de parler plus fort ou moins fort,
- demandes de parler plus vite ou moins vite.

1.4A L'élève sera capable de comprendre des énoncés qui visent à maintenir, à modifier un échange verbal:

- vérification de la compréhension ou de l'incompréhension,
- expression de la compréhension ou de l'incompréhension.

1.4B L'élève sera capable de produire des énoncés qui visent à maintenir, à modifier un échange verbal:

- vérification de la compréhension ou de l'incompréhension,
- expression de la compréhension ou de l'incompréhension.

1.5A L'élève sera capable de comprendre des énoncés relatifs aux actes sociaux suivants:

- féliciter quelqu'un,
- encourager quelqu'un,
- formuler des souhaits,
- offrir quelque chose à quelqu'un,
- remercier quelqu'un,
- répondre à des remerciements,
- s'excuser.

1.5B L'élève sera capable de produire des énoncés relatifs aux actes sociaux suivants:

- féliciter quelqu'un,
- encourager quelqu'un,
- formuler des souhaits,
- offrir quelque chose à quelqu'un,
- remercier quelqu'un,
- répondre à des remerciements,
- s'excuser.

OBJECTIFS TERMINAUX:

2.0.A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre des énoncés à portée informative.

2.0.B Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de produire des énoncés à portée informative.

Objectifs intermédiaires

2.1A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur le point suivant:

- l'identification des personnes.

2.1B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur le point suivant:

- l'identification des personnes.

2.2A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur le point suivant:

- la caractérisation des personnes.

2.2B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur le point suivant:

- la caractérisation des personnes.

2.3A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur les points suivants:

- le lien familial ou social entre des personnes,
- la composition de la famille,
- la relation d'âge entre des personnes.

2.3B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur les points suivants:

- le lien familial ou social entre des personnes,
- la composition de la famille,
- la relation d'âge entre des personnes.

2.4A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur les points suivants:

- l'état de santé d'une personne,
- l'état physiologique d'une personne,
- les perceptions sensorielles d'une personne.

2.4B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur les points suivants:

- l'état de santé d'une personne,
- l'état physiologique d'une personne,
- les perceptions sensorielles d'une personne.

2.5A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur le point suivant:

- l'identification d'objets, d'animaux, de lieux, d'activités, d'événements.

2.5B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur le point suivant:

- l'identification d'objets, d'animaux, de lieux, d'activités, d'événements.

2.6A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur le point suivant:

- l'existence d'une personne, d'un objet, d'un animal.

2.6B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur le point suivant:

- l'existence d'une personne, d'un objet, d'un animal.

2.7A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur les points suivants:

- la présence d'une personne, d'un objet, d'un animal,
- la disponibilité d'une personne, d'un objet, d'un animal

2.7B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur les points suivants:

- la présence d'une personne, d'un objet, d'un animal,
- la disponibilité d'une personne, d'un objet, d'un animal.

2.8A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur le point suivant:

- la définition d'un objet, d'un animal, d'un lieu, d'une activité, d'un événement, d'une action.

2.8B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur le point suivant:

- la définition d'un objet, d'un animal, d'un lieu, d'une activité, d'un événement, d'une action.

2.9A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur le point suivant:

- la qualification d'un objet, d'un animal, d'un lieu, d'une activité, d'un événement, d'une action.

2.9B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur le point suivant:

- la qualification d'un objet, d'un animal, d'un lieu, d'une activité, d'un événement, d'une action.

2.10A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur le point suivant:

- la localisation d'une personne, d'un objet, d'un animal, d'un lieu, d'une activité, d'un événement, d'une action.

2.10B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur le point suivant:

- la localisation d'une personne, d'un objet, d'un animal, d'un lieu, d'une activité, d'un événement, d'une action.

2.11A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur le point suivant:

- la situation dans le temps d'une activité, d'un événement, d'une action.

2.11B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur le point suivant:

- la situation dans le temps d'une activité, d'un événement, d'une action.

2.12A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur le point suivant:

- la possession.

2.12B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur le point suivant:

- la possession.

2.13A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur les points suivants:

- ce que fait une personne, un animal, un objet,
- qui fait l'action.

2.13B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur les points suivants:

- ce que fait une personne, un animal, un objet,
- qui fait l'action.

2.14A L'élève sera capable de comprendre des énoncés établissant:

- des relations de comparaison entre des personnes, des objets, des animaux, des lieux, des activités, des événements, des actions.

2.14B L'élève sera capable de produire des énoncés établissant:

- des relations de comparaison entre des personnes, des objet , des animaux, des lieux, des activités, des événements, des actions.

2.15A L'élève sera capable de comprendre des énoncés établissant:

- des relations logiques.

2.15B L'élève sera capable de produire des énoncés établissant:

- des relations logiques.

2.16A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur le point suivant:

- la provenance, l'origine d'une personne, d'un objet, d'un animal.

2.16B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur le point suivant:

- la provenance, l'origine d'une personne, d'un objet, d'un animal.

2.17A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur le point suivant:

- les conditions climatiques et météorologiques.

2.17B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur le point suivant:

- les conditions climatiques et météorologiques.

2.18A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur le point suivant:

- la quantification à l'aide d'unités de mesure, d'unités monétaires.

2.18B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur le point suivant:

- la quantification à l'aide d'unités de mesure, d'unités monétaires.

OBJECTIFS TERMINAUX:

3.0A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre des énoncés à portée incitative.

3.0B Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de produire des énoncés à portée incitative.

Objectifs intermédiaires

3.1A L'élève sera capable de comprendre des directives reliées à sa vie quotidienne:

- dire de faire, de ne pas faire,
- dire de transmettre.

3.1B L'élève sera capable de donner des directives reliées à sa vie quotidienne:

- dire de faire, de ne pas faire,
- dire de transmettre.

3.2A L'élève sera capable de comprendre des propositions:

- inviter quelqu'un à faire quelque chose,
- prier quelqu'un de faire quelque chose,
- faire promettre à quelqu'un de faire quelque chose.

3.2B L'élève sera capable de faire des propositions:

- inviter quelqu'un à faire quelque chose,
- prier quelqu'un de faire quelque chose,
- faire promettre à quelqu'un de faire quelque chose.

3.3A L'élève sera capable de comprendre des recommandations.

3.4A L'élève sera capable de comprendre des demandes d'aide.

3.4B L'élève sera capable de demander de l'aide.

OBJECTIFS TERMINAUX:

4.0A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre des énoncés à portée expressive.

4.0B Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de produire des énoncés à portée expressive.

Objectifs intermédiaires

4.1A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur des attitudes d'ordre intellectuel:

- la compréhension/l'incompréhension,
- la connaissance/l'ignorance,
- l'exactitude/l'inexactitude,
- la certitude/l'incertitude.

4.1B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur des attitudes d'ordre intellectuel:

- la compréhension/l'incompréhension,
- la connaissance/l'ignorance,
- l'exactitude/l'inexactitude,
- la certitude/l'incertitude.

4.2A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur des attitudes d'ordre intellectuel:

- la permission,
- l'accord/le désaccord,
- l'acceptation/le refus,
- l'obligation/l'interdiction,
- la volonté.

4.2B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur des attitudes d'ordre intellectuel:

- la permission,
- l'accord/le désaccord,
- l'acceptation/le refus,
- l'obligation/l'interdiction,
- la volonté.

4.3A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur des attitudes d'ordre intellectuel:

- la possibilité/l'impossibilité,
- la capacité/l'incapacité.

4.3B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur des attitudes d'ordre intellectuel:

- la possibilité/l'impossibilité,
- la capacité/l'incapacité.

4.4A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur des attitudes d'ordre intellectuel:

- le souvenir/l'oubli.

4.4B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur des attitudes d'ordre intellectuel:

- le souvenir/l'oubli.

4.5A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur des attitudes d'ordre intellectuel:

- l'idée, l'opinion,
- le choix.

4.5B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur des attitudes d'ordre intellectuel:

- l'idée, l'opinion,
- le choix.

4.6A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur des attitudes d'ordre affectif:

- le goût, la préférence/le dégoût,
- le désir, l'envie/l'indifférence,
- la satisfaction/l'insatisfaction.

4.6B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur des attitudes d'ordre affectif:

- le goût, la préférence/le dégoût,
- le désir, l'envie/l'indifférence,
- la satisfaction/l'insatisfaction.

4.7A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur des attitudes d'ordre affectif:

- la peur,
- la surprise.

4.7B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur des attitudes d'ordre affectif:

- la peur,
- la surprise.

4.8A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur des attitudes d'ordre affectif:

- un sentiment d'affection/de haine.

4.8B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur des attitudes d'ordre affectif:

- un sentiment d'affectation/de haine.

OBJECTIFS TERMINAUX

1.0A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre des énoncés relatifs aux actes sociaux.

1.0B Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de produire des énoncés relatifs aux actes sociaux.

Objectifs intermédiaires	Exemples de réalisations langagières
1.1A L'élève sera capable de comprendre des énoncés relatifs aux actes sociaux suivants: • saluer quelqu'un, • prendre congé de quelqu'un, • présenter une personne, • appeler, • interpeller.	Bonjour! (Comment) ça va? Allô, Pierre! [au téléphone] À bientôt! Au revoir! Eh! vous autres. Salut! C'est ma mère. Voilà mon professeur. ...
1.1B L'élève sera capable de produire des énoncés relatifs aux actes sociaux suivants: • saluer quelqu'un, • prendre congé de quelqu'un, • présenter une personne, • appeler, • interpeller.	

Pour atteindre les objectifs 1.1A et 1.1B, l'élève sera amené à utiliser un des éléments suivants ou plusieurs, s'il y a lieu:

- verbe: aller (ça va)
- interjections: eh...
- salutations

Note: Certains énoncés relatifs aux actes sociaux de l'objectif 1.1A et 1.1B peuvent servir à amorcer ou à terminer un échange verbal.

OBJECTIFS TERMINAUX:

1.0A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre des énoncés relatifs aux actes sociaux.

1.0B Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de produire des énoncés relatifs aux actes sociaux.

Objectifs intermédiaires	Exemples de réalisations langagières
1.2A L'élève sera capable de comprendre des énoncés qui visent à maintenir, à modifier un échange verbal: • demandes de parole, • autorisation de parler, • interruption de l'échange.	Je veux parler. Moi! À toi, maintenant. Je peux dire quelque chose?
1.2B L'élève sera capable de produire des énoncés qui visent à maintenir, à modifier un échange verbal: • demandes de parole, • autorisation de parler, • interruption de l'échange.	Ça suffit! Assez! ...

Pour atteindre les objectifs 1.2A et 1.2B, l'élève sera amené à utiliser un des éléments suivants ou plusieurs, s'il y a lieu:

- verbes: parler, dire, pouvoir, vouloir...
- expressions courantes du milieu: ça suffit, vas-y...
- pronoms personnels: moi, toi...

OBJECTIFS TERMINAUX:

1.0A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre des énoncés relatifs aux actes sociaux.

1.0B Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de produire des énoncés relatifs aux actes sociaux.

Objectifs intermédiaires	Exemples de réalisations langagières
1.3A L'élève sera capable de comprendre des énoncés qui visent à maintenir, à modifier un échange verbal: • demandes de répétition, • demandes de parler plus fort ou moins fort, • demandes de parler plus vite ou moins vite.	Pouvez-vous répéter, s'il vous plaît? Plus fort! Parle moins fort. Allez, plus vite! Tu parles trop vite! Hein? Qu'est-ce que tu dis?
1.3B L'élève sera capable de produire des énoncés qui visent à maintenir, à modifier un échange verbal: • demandes de répétition, • demandes de parler plus fort ou moins fort, • demandes de parler plus vite ou moins vite.	

Pour atteindre les objectifs 1.3A et 1.3B, l'élève sera amené à utiliser un des éléments ou plusieurs, s'il y a lieu:

- verbes: parler, répéter
- comparatifs: plus, moins
- adverbes: trop, assez
- expressions courantes du milieu: hein, quoi...

OBJECTIFS TERMINAUX:

1.0A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre des énoncés relatifs aux actes sociaux.

1.0B Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de produire des énoncés relatifs aux actes sociaux.

Objectifs intermédiaires	Exemples de réalisations langagières
1.4A L'élève sera capable de comprendre des énoncés qui visent à maintenir, à modifier un échange verbal: • vérification de la compréhension ou de l'incompréhension, expression de la compréhension ou de l'incompréhension.	T(u) sais... t(u) sais... As-tu compris? Oui. J'ai compris.
1.4B L'élève sera capable de produire des énoncés qui visent à maintenir, à modifier un échange verbal: • vérification de la compréhension ou de l'incompréhension, • expression de la compréhension ou de l'incompréhension.	Quoi? Je(ne) comprends pas! ...

Pour atteindre les objectifs 1.4A et 1.4B, l'élève sera amené à utiliser un des éléments suivants ou plusieurs, s'il y a lieu:

- verbes: comprendre, savoir
- négation: (ne)... pas
- expressions courantes du milieu: hein, quoi, ok...
- gestes accompagnant l'expression de la compréhension, de l'incompréhension

OBJECTIFS TERMINAUX

1.0A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre des énoncés relatifs aux actes sociaux.

1.0B Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de produire des énoncés relatifs aux actes sociaux.

Objectifs intermédiaires	Exemples de réalisations langagières
1.5A L'élève sera capable de comprendre des énoncés relatifs aux actes sociaux suivants: • féliciter quelqu'un, • encourager quelqu'un, • offrir quelque chose à quelqu'un, • remercier quelqu'un, • répondre à des remerciements, à des souhaits, • formuler des souhaits, • s'excuser.	Bravo! Continue! C'est beau! C'est pour toi! Merci. Bonne fête! Bienvenue! Pardon! Excuse-moi.
1.5B L'élève sera capable de produire des énoncés relatifs aux actes sociaux suivants: • féliciter quelqu'un, • encourager quelqu'un, • offrir quelque chose à quelqu'un, • remercier quelqu'un, • répondre à des remerciements, à des souhaits, • formuler des souhaits, • s'excuser.	Ça m'a fait plaisir! ...

Pour atteindre les objectifs 1.5A et 1.5B, l'élève sera amené à utiliser un des éléments suivants ou plusieurs, s'il y a lieu:

- expressions de remerciements, de souhaits: bonne fête, joyeux Noël...
- expressions d'encouragement: c'est beau, c'est bien, bravo, vas-y...

OBJECTIFS TERMINAUX:

2.0A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre des énoncés à portée informative.

2.0B Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de produire des énoncés à portée informative.

Objectifs intermédiaires	Exemples de réalisations langagières
2.1A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur le point suivant: • l'identification des personnes.	Comment t'appelles-tu? C'est quoi, ton nom? Nicolas. J(e) suis née à Madrid. Elle a trois ans, ma soeur. Dis-moi ton numéro de téléphone. Vous habitez rue Masson? Lui, il est Vietnamien. Non, madame, ils parlent chinois. Qu'est-ce qu'i(l) fait, ton père? ...
2.1B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur le point suivant: • l'identification des personnes.	

Pour atteindre les objectifs 2.1A et 2.1B, l'élève sera amené à utiliser un des éléments suivants ou plusieurs, s'il y a lieu:

- pronoms personnels sujets: je, tu, il...
- adjectifs qualificatifs se rapportant aux nationalités: chinois, allemand...
- présentatif: c'est
- mots interrogatifs: comment, quoi, quelle, qu'est-ce que, qui
- nombres

L'identification pourra porter sur:

- le nom, le prénom,
- l'âge, la date de naissance ou d'anniversaire,
- le lieu de naissance,
- l'adresse, le numéro de téléphone,
- la nationalité, les langues parlées,
- le nom de l'école, la classe fréquentée,
- la profession.

OBJECTIFS TERMINAUX:

2.0A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre des énoncés à portée informative.

2.0B Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de produire des énoncés à portée informative.

Objectif intermédiaires	**Exemples de réalisations langagières**
2.2A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur le point suivant: • la caractérisation des personnes.	Elle a les yeux bleus. Non, ils sont blonds.
2.2B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur le point suivant: • la caractérisation des personnes.	De quoi i(l) a l'air ton père? Il est fin! ...

Pour atteindre les objectifs 2.2A et 2.2B, l'élève sera amené à utiliser un des éléments suivants ou plusieurs, s'il y a lieu:

- pronoms personnels: je, tu, il...
- adjectifs qualificatifs portant sur les caractéristiques physiques intellectuelles et morales: grand, blond, fin, gentil...
- verbes: avoir et être
- mots interrogatifs: comment, de quelle(couleur), de quoi
- expression: avoir l'air

OBJECTIFS TERMINAUX:

2.0A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre des énoncés à portée informative.

2.0B Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de produire des énoncés à portée informative.

Objectifs intermédiaires	Exemples de réalisations langagières
2.3A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur les points suivants: • le lien familial ou social entre des personnes, • la composition de la famille, • la relation d'âge entre des personnes.	T(u) es le frère de Nicolas? Lucie, c'est mon amie. C'est le professeur de Zeena?
2.3B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur les points suivants: • le lien familial ou social entre des personnes, • la composition de la famille, • la relation d'âge entre des personnes.	Vous êtes combien, chez-vous? J(e) suis plus jeune que ma soeur. Non, c'est le plus vieux. ...

Pour atteindre les objectifs 2.3A et 2.3B, l'élève sera amené à utiliser un des éléments suivants ou plusieurs, s'il y a lieu:

- pronoms personnels: je, tu, il...
- relations de possessions avec: le... de..., les adjectifs possessifs (mon, ton, son...)
- présentatif: c'est
- mot interrogatif: combien
- nombres
- comparatifs: moins... que, plus... que
- superlatifs: le moins, le plus
- lexique se rapportant aux liens familiaux et sociaux et à la composition d'une famille
- adjectifs qualificatifs portant sur l'âge: jeune, vieux, grand, petit...
- noms exprimant une notion d'âge: enfant, bébé, adulte...

OBJECTIFS TERMINAUX:

2.0A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre des énoncés à portée informative.

2.0B Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de produire des énoncés à portée informative.

Objectifs intermédiaires	Exemples de réalisations langagières
2.4A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur les points suivants: • l'état de santé, • l'état physiologique, • les perceptions sensorielles d'une personne.	Ça ne va pas? Je m'endors. As-tu al au ventre? Elle a froid. Je n'entends pas bien!
2.4B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur les points suivants: • l'état de santé, • l'état physiologique, • les perceptions sensorielles d'une personne.	...

Pour atteindre les objectifs 2.4A et 2.4B, l'élève sera amené à utiliser un des éléments suivants ou plusieurs, s'il y a lieu:

- pronoms personnels: je, tu, il...
- mot interrogatif: comment
- verbes de perception: voir, entendre...
- expressions: aller bien, aller mieux, avoir l'air...
- négation: ne... pas, ne... plus

2.0A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre des énoncés à portée informative.

2.0B Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de produire des énoncés à portée informative.

Objectifs intermédiaires	Exemples de réalisations langagières
2.5A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur le point suivant: • l'identification d'objets, d'animaux, de lieux, d'activités, d'événements.	Qu'est-ce que c'est? C'est quoi ça, madame? Ça, ce sont des coccinelles? On appelle ça du ski nautique.
2.5B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur le point suivant: • l'identification d'objets, d'animaux, de lieux, d'activités, d'événements.	Non, c'est une boussole. Oui, ça. ...

Pour atteindre les objectifs 2.5A et 2.5B, l'élève sera amené à utiliser un des éléments suivants ou plusieurs, s'il y a lieu:

- mots interrogatifs: qu'est-ce que, quoi...
- pronom démonstratif: ça
- présentatifs « c'est », « ce sont » + articles indéfinis (un, une, des)
- verbe: s'appeler

OBJECTIFS TERMINAUX:

2.0A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre des énoncés à portée informative.

2.0B Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de produire des énoncés à portée informative.

Objectifs intermédiaires	Exemples de réalisations langagières
2.6A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur le point suivant: • l'existence d'une personne, d'un objet, d'un animal.	(Il) y a des poissons qui volent? Ça existe, des poupées qui parlent?
2.6B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur le point suivant: • l'existence d'une personne, d'un objet, d'un animal.	Oui, ça existe. Non, ça n'existe pas. Ça existe, le Père Noël? ...

Pour atteindre les objectifs 2.6A et 2.6B, l'élève sera amené à utiliser un des éléments suivants ou plusieurs, s'il y a lieu:

- pronom démonstratif: ça
- verbe: exister
- locution: il y a, il y en a
- négation: ne... pas, ne... plus

OBJECTIFS TERMINAUX:

2.0A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre des énoncés à portée informative.

2.0A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de produire des énoncés à portée informative.

Objectifs intermédiaires	Exemples de réalisations langagières
2.7A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur les points suivants: • la présence d'une personne, d'un objet, d'un animal, • la disponibilité d'une personne, d'un objet, d'un animal.	Cathy? Absent(e)! Non, elles ne sont pas là.
2.7B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur les points suivants: • la présence d'une personne, d'un objet, d'un animal, • la disponibilité d'une personne, d'un objet, d'un animal.	Il n'y a pas de pinceau. Est-ce qu'il reste de la colle? Jacques est là? Il n'y en a plus. J'(n')ai pas le temps.

Pour atteindre les objectifs 2.7A et 2.7B, l'élève sera amené à utiliser un des éléments suivants ou plusieurs, s'il y a lieu:

- locution: il y a, il y en a
- négation: ne... pas, ne... plus
- pronom personnel: en
- verbes: être, rester
- adverbes: ici, là

OBJECTIFS TERMINAUX:

2.0A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre des énoncés à portée informative.

2.0B Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de produire des énoncés à portée informative.

Objectifs intermédiaires

2.8A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur le point suivant:

- la définition d'un objet, d'un animal, d'un lieu, d'une activité, d'un événement, d'une action.

2.8B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur le point suivant:

- la définition d'un objet, d'un animal, d'un lieu, d'une activité, d'un événement, d'une action.

Exemples de réalisations langagières

Qu'est-ce que c'est, une citrouille?

C'est quoi, une grève?

Une colline, c'est une petite montagne.

Non, un pingouin ce n'est pas un poisson.

Un compas, c'est pour faire des cercles.

Qu'est-ce que ça veut dire: « Il atterrit »?

Pour atteindre les objectifs 2.8A et 2.8B, l'élève sera amené à utiliser un des éléments suivants ou plusieurs, s'il y a lieu:

- mots interrogatifs: qu'est-ce que c'est, quoi
- présentatifs « c'est » ou « ce sont » + articles indéfinis (un, une, des)
- lexique portant sur des objets, des animaux, des lieux, des activités, des événements, des actions en rapport avec les goûts et les intérêts des enfants.

OBJECTIFS TERMINAUX:

2.0A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre des énoncés à portée informative.

2.0B Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de produire des énoncés à portée informative.

Objectifs intermédiaires	Exemples de réalisations langagières
2.9A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur le point suivant: • la qualification d'un objet, d'un animal, d'un lieu, d'une activité, d'un événement, d'une action.	Elle est comment, ta bicyclette? Mon chat est gris. Ils courent très vite! C'était amusant!
2.9B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur le point suivant: • la qualification d'un objet, d'un animal, d'un lieu, d'une activité, d'un événement, d'une action.	Non, il n'est pas très haut.

Pour atteindre les objectifs 2.9A et 2.9B, l'élève sera amené à utiliser un des éléments suivants ou plusieurs, s'il y a lieu:

- adjectifs qualificatifs portant sur la couleur, la taille, la forme...
- relations de possession: avec « le... de... » ou les adjectifs possessifs (mon, ton, son...)
- mots interrogatifs: comment, quel(le), de quelle (couleur)...
- adverbes: vite, lentement, très, trop...
- négation: ne... pas

OBJECTIFS TERMINAUX:

2.0A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre des énoncés à portée informative.

2.0B Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de produire des énoncés à portée informative.

Objectifs intermédiaires

2.10A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur le point suivant:

- la localisation d'une personne, d'un objet, d'un animal, d'un lieu, d'une activité, d'un événement, d'une action.

2.10B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur le point suivant:

- la localisation d'une personne, d'un objet, d'un animal, d'un lieu, d'une activité, d'un événement, d'une action.

Exemples de réalisations langagières

Où allez-vous?

La bibliothèque, c'est en haut?

Non, ils sont chez le directeur.

Devant toi!

Les ciseaux sont dans l'armoire.

C'est où, la fête?

Où est-ce que j'écris la date?

...

Pour atteindre les objectifs 2.10A et 2.10B, l'élève sera amené à utiliser un des éléments suivants ou plusieurs, s'il y a lieu:

- mots interrogatifs portant sur la localisation: où, où est-ce que...
- adverbes marquant la localisation: ici, là...
- prépositions marquant la localisation: sur, dans, à, chez...
- pronoms personnels compléments: moi, toi...

OBJECTIFS TERMINAUX:

2.0A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre des énoncés à portée informative.

2.0B Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de produire des énoncés à portée informative.

Objectifs intermédiaires

2.11A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur le point suivant:

- la situation dans le temps d'une activité, d'un événement, d'une action.

2.11B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur le point suivant:

- la situation dans le temps d'une activité, d'un événement, d'une action.

Exemples de réalisations langagières

C'est quand, le carnaval de Québec?

À quelle heure ça commence?

Non, jamais.

C'est demain, ta fête?

À 9 h 00.

Elle va arriver avant moi.

On va à la piscine. Après, on va chez-vous.

...

Pour atteindre les objectifs 2.11A et 2.11B, l'élève sera amené à utiliser un des éléments suivants ou plusieurs, s'il y a lieu:

- mots interrogatifs portant sur la situation dans le temps: quand, à quelle(heure)
- noms portant sur la situation dans le temps: an, mois, jour, heure...
- adverbes et prépositions portant sur la situation dans le temps: avant, après, jamais, dans...
- temps des verbes: présent, passé, futur proche

OBJECTIFS TERMINAUX:

2.0A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre des énoncés à portée informative.

2.0B Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de produire des énoncés à portée informative.

Objectifs intermédiaires	Exemples de réalisations langagières
2.12A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur le point suivant: • la possession.	Vous avez un chien? C'est ton foulard ça? Ce n'est pas mon cahier.
2.12B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur le point suivant: • la possession.	Non, c'est le sien. Qu'est-ce qui est à toi? On n'a pas de livre, nous. . . .

Pour atteindre les objectifs 2.12A et 2.12B, l'élève sera amené à utiliser un des éléments suivants ou plusieurs, s'il y a lieu:

- relations de possession: « le... de... », adjectifs possessifs (mon, ton, son...), pronoms possessifs (le mien, le tien, le sien...), avec le verbe avoir, être à...
- pronoms personnels: moi, toi, lui...
- présentatifs: c'est..., ce sont
- négation: ne... pas

OBJECTIFS TERMINAUX: **INFORMATION**

2.0A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre des énoncés à portée informative.

2.0B Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de produire des énoncés à portée informative.

Objectifs intermédiaires	Exemples de réalisations langagières
2.13A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur les points suivants: • ce que fait une personne, un animal, un objet, • qui fait l'action.	Qu'est-ce qu'ils ont fait? Non, monsieur, il dort! Il joue à quoi?
2.13B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur les points suivants: • ce que fait une personne, un animal, un objet, • qui fait l'action.	Qui est-ce qui a crié? C'est elle qui commence. Les ciseaux (ne) coupent pas. ...

Pour atteindre les objectifs 2.13A et 2.13B, l'élève sera amené à utiliser un des éléments suivants ou plusieurs, s'il y a lieu:

- mots interrogatifs: qu'est-ce que, qui est-ce qui, que, quoi
- verbes d'action reliés aux centres d'intérêt des élèves
- temps des verbes: présent, passé, futur proche
- pronoms personnels (forme tonique): moi, toi
- présentatif: c'est (moi) qui

OBJECTIFS TERMINAUX:

2.0A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre des énoncés à portée informative.

2.0B Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de produire des énoncés à portée informative.

Objectifs intermédiaires

2.14A L'élève sera capable de comprendre des énoncés établissant:

- des relations de comparaison entre des personnes, des objets, des animaux, des lieux, des activités, des événements, des actions.

2.14B L'élève sera capable de produire des énoncés établissant:

- des relations de comparaison entre des personnes, des objets, des animaux, des lieux, des actions, des événements, des actions.

Exemples de réalisations langagières

Ça ressemble à quoi?

C'est gros comme un éléphant.

C'est aussi grand qu'ici.

C'est comme une fête.

Je cours plus vite que toi.

Il est trop jeune.

...

Pour atteindre les objectifs 2.14A et 2.14B, l'élève sera amené à utiliser un des éléments suivants ou plusieurs, s'il y a lieu:

- adverbes: comme, autant
- présentatif: c'est
- comparatifs: aussi... que, plus... que, moins... que
- adjectifs qualificatifs: gros, grand...
- verbe: ressembler à

2.0A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre des énoncés à portée informative.

2.0B Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de produire des énoncés à portée informative.

Objectifs intermédiaires	Exemples de réalisations langagières
2.15A L'élève sera capable de comprendre des énoncés établissant: • des relations logiques.	Pourquoi tu pleures?
	Non, on fait ça pour rire.
	Écoutez parce que c'est important.
2.15B L'élève sera capable de produire des énoncés établissant: des relations logiques.	On va faire du ski s'il neige?
	I(l) recule ou i(l) avance, ton train?
	Oui, si on a le temps.
	...

Pour atteindre les objectifs 2.15A et 2.15B, l'élève sera amené à utiliser un des éléments suivants ou plusieurs, s'il y a lieu:

- mot interrogatif de cause: pourquoi
- conjonctions marquant la cause, le but, l'hypothèse, la jonction, la disjonction, l'opposition, la restriction: parce que, pour, si, et, ou, au lieu de, mais...
- temps des verbes: présent, passé, futur proche

OBJECTIFS TERMINAUX:

2.0A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre des énoncés à portée informative.

2.0B Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de produire des énoncés à portée informative.

Objectifs intermédiaires

2.16A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur le point suivant:

- la provenance, l'origine d'une personne, d'un objet, d'un animal.

2.16B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur le point suivant:

- la provenance, l'origine d'une personne, d'un objet, d'un animal.

Exemples de réalisations langagières

Ça vient du Vietnam.

Mon oncle m'a donné ça.

D'où vient cette poupée?

Qui te l'a donné(e)?

De quel pays ça vient?

Je viens du Cambodge.

. . .

Pour atteindre les objectifs 2.16A et 2.16B, l'élève sera amené à utiliser un des éléments suivants ou plusieurs, s'il y a lieu:

- la préposition « de » marquant la provenance, l'origine: d'où, de quel, venir de
- démonstratifs: ce, cet, cette, cela...
- verbes: venir, donner...

OBJECTIFS TERMINAUX:

2.0A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre des énoncés à portée informative.

2.0B Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de produire des énoncés à portée informative.

Objectifs intermédiaires

2.17A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur le point suivant:

- les conditions climatiques et météorologiques.

2.17B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur le point suivant:

- les conditions climatiques et météorologiques.

Exemples de réalisations langagières

Il va neiger demain!

Quel temps fait-il?

Il ne pleut plus.

C'est quand, l'été?

Il a fait 40° sous zéro.

Comment i(l) fait dehors?

...

Pour atteindre les objectifs 2.17A et 2.17B, l'élève sera amené à utiliser un des éléments suivants ou plusieurs, s'il y a lieu:

- mots interrogatifs: quel, comment
- verbes: faire (chaud, froid...), neiger, pleuvoir
- temps des verbes: présent, passé, futur proche
- adjectifs relatifs au temps: chaud, froid, beau...
- localisation: à, dans, dehors...

2.0A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre des énoncés à portée informative.

2.0B Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de produire des énoncés à portée informative.

Objectifs intermédiaires

2.18A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur le point suivant:

- la quantification à l'aide d'unités de mesure, d'unités monétaires.

2.18B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur le point suivant:

- la quantification à l'aide d'unités de mesure, d'unités monétaires.

Exemples de réalisations langagières

Ça pèse combien?

Ça, c'est le premier.

Ça, c'est une bouteille de 750 millilitres.

Non, deux cents grammes seulement.

Je mesure 1m 25.

Deux dollars cinquante.

...

Pour atteindre les objectifs 2.18A et 2.18B, l'élève sera amené à utiliser un des éléments suivants ou plusieurs, s'il y a lieu:

- mots interrogatifs: combien, quel(le)
- nombres
- unités de mesure de temps, de longueur, de surface, de volume, de poids
- échelle de température: degrés (celsius)

OBJECTIFS TERMINAUX:

3.0A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre des énoncés à portée incitative.

3.0B Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de produire des énoncés à portée incitative.

Objectifs intermédiaires	Exemples de réalisations langagières
3.1A L'élève sera capable de comprendre des directives: • dire de faire, de ne pas faire, • dire de transmettre.	Placez-vous en cercle. Tracez une ligne droite!
3.1B L'élève sera capable de donner des directives: • dire de faire, de ne pas faire, • dire de transmettre.	Ne criez-pas! Arrête de me pousser! Dis à ta mère de signer ça. Tu me passes tes ciseaux, s'il te plaît? Chut! Silence! ...

Pour atteindre les objectifs 3.1A et 3.1B, l'élève sera amené à utiliser un des éléments suivants ou plusieurs, s'il y a lieu:

- verbes à l'impératif
- interjections
- intonation exprimant l'ordre, l'interrogation

OBJECTIFS TERMINAUX:

3.0A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre des énoncés à portée incitative.

3.0B Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de produire des énoncés à portée incitative.

Objectifs intermédiaires	Exemples de réalisations langagières
3.2A L'élève sera capable de comprendre des propositions: • inviter quelqu'un à faire quelque chose, • prier quelqu'un de faire quelque chose, • faire promettre à quelqu'un de faire quelque chose.	On va à la piscine! Raconte-moi ton voyage! Tu veux venir avec moi? S'il vous plaît, madame, est-ce qu'on peut y aller?
3.2B L'élève sera capable de faire des propositions: • inviter quelqu'un à faire quelque chose, • prier quelqu'un de faire quelque chose, • faire promettre à quelqu'un de faire quelque chose.	Tu me le promets? Aide-moi à pousser la table. Vous pouvez m'aider? ...

Pour atteindre les objectifs 3.2A et 3.2B, l'élève sera amené à utiliser un des éléments suivants ou plusieurs, s'il y a lieu:

- expressions: s'il vous plaît, s'il te plaît
- verbe: promettre
- emploi des verbes pouvoir et vouloir pour nuancer les directives
- emploi du pronom « on »

OBJECTIFS TERMINAUX:

3.0A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre des énoncés à portée incitative.

3.0B Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de produire des énoncés à portée incitative.

Objectifs intermédiaires	Exemples de réalisations langagières
3.3A L'élève sera capable de comprendre des recommandations.	Tu devrais recommencer. Tu ferais mieux d'attendre. Fais attention. Pourquoi ne prends-tu pas des ciseaux? Sois sage. ...

Pour atteindre les objectifs 3.3A et 3.3B, l'élève sera amené à utiliser un des éléments suivants ou plusieurs, s'il y a lieu:

- verbes de recommandation au conditionnel présent: devoir, faire (mieux de), falloir...
- verbes à l'impératif
- expression: faire mieux de

OBJECTIFS TERMINAUX:

3.0A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre des énoncés à portée incitative.

3.0B Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de produire des énoncés à portée incitative.

Objectifs intermédiaires	Exemples de réalisations langagières
3.4A L'élève sera capable de comprendre des demandes d'aide.	Je peux t'aider?
3.4B L'élève sera capable de demander de l'aide.	Est-ce que tu peux m'aider?
	Au feu!
	Au secours!
	...

Pour atteindre les objectifs 3.4A et 3.4B, l'élève sera amené à utiliser un des éléments suivants ou plusieurs, s'il y a lieu:

- verbe: pouvoir
- interjections, appels à l'aide: vite, au feu, police...

OBJECTIFS TERMINAUX:

4.0A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre des énoncés à portée expressive.

4.0B Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de produire des énoncés à portée expressive.

Objectifs intermédiaires	Exemples de réalisations langagières
4.1A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur des attitudes d'ordre intellectuel: • la compréhension/l'incompréhension, • la connaissance/l'ignorance, • l'exactitude/l'inexactitude, • la certitude/l'incertitude.	Je (n') en sais rien. Je (ne) sais pas. Sais-tu que la terre est ronde? T(u) es sûr que c'est elle?
4.1B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur des attitudes d'ordre intellectuel: • la compréhension/l'incompréhension, • la connaissance/l'ignorance, • l'exactitude/l'inexactitude, • la certitude/l'incertitude.	C'est exact. Non, c'est faux. Ce n'est pas ça. Peut-être. Je suis certain(e). Bien sûr! ...

Pour atteindre les objectifs 4.1A et 4.1B, l'élève sera amené à utiliser un des éléments suivants ou plusieurs, s'il y a lieu:

- pronoms personnels: je, tu, il...
- verbes: comprendre, savoir, être sûr, être certain
- expressions: c'est vrai, c'est faux...

OBJECTIFS TERMINAUX:

4.0A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre des énoncés à portée expressive.

4.0B Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de produire des énoncés à portée expressive.

Objectifs intermédiaires	Exemples de réalisations langagières
4.2A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur des attitudes d'ordre intellectuel: • la permission, • l'accord/le désaccord, • l'acceptation/le refus, • l'obligation/l'interdiction, • la volonté.	Est-ce que je peux sortir? D'accord. J(e) (ne) veux pas. On est obligé de faire ça?
4.2B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur des attitudes d'ordre intellectuel: • la permission, • l'accord/le désaccord, • l'acceptation/le refus, • l'obligation/l'interdiction, • la volonté.	Non, il faut écrire au crayon. C'est interdit de grimper? Il(ne) faut pas qu'ils entrent! ...

Pour atteindre les objectifs 4.2A et 4.2B, l'élève sera amené à utiliser un des éléments suivants ou plusieurs, s'il y a lieu:

- verbes indiquant la permission: pouvoir
  l'acceptation/le refus: vouloir
  l'obligation/l'interdiction: falloir (il faut, il faut que), devoir
- adjectifs indiquant l'obligation/l'interdiction: obligatoire, interdit, permis...
- expressions: d'accord, être d'accord
- négation: ne... pas, ne... plus, ne... jamais

4.0A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre des énoncés à portée expressive.

4.0B Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de produire des énoncés à portée expressive.

Objectifs intermédiaires	**Exemples de réalisations langagières**
4.3A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur les attitudes d'ordre intellectuel: • la possibilité/l'impossibilité, • la capacité/l'incapacité.	C'est impossible de faire ça. T(u) es capable de l'ouvrir? Elle (n') est jamais capable toute seule!
4.3B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur les attitudes d'ordre intellectuel: • la possibilité/l'impossibilité, • la capacité/l'incapacité.	Non, j(e) (n)'y arrive pas. J(e) (ne) suis pas capable. On (ne) peut pas l'attraper. ...

Pour atteindre les objectifs 4.3A et 4.3B, l'élève sera amené à utiliser un des éléments suivants ou plusieurs, s'il y a lieu:

- pronoms personnels: je, tu, il...
- verbes: savoir, pouvoir, arriver à...
- adjectifs qualificatifs: capable, possible, impossible...
- négation: ne... pas, ne... plus, ne... jamais

OBJECTIFS TERMINAUX:

4.0A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre des énoncés à portée expressive.

4.0B Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de produire des énoncés à portée expressive.

Objectifs intermédiaires	**Exemples de réalisations langagières**
4.4A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur des attitudes d'ordre intellectuel: • le souvenir/l'oubli.	Qu'est-ce que t(u) as oublié? Je (ne) sais plus. Tu t'en souviens?
4.4B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur des attitudes d'ordre intellectuel: • le souvenir/l'oubli.	Il(l) (ne) se rappelle pas où il l'a laissé. Y as-tu pensé? Non, j(e) (ne) me rappelle pas. ...

Pour atteindre les objectifs 4.4A et 4.4B, l'élève sera amené à utiliser un des éléments suivants ou plusieurs, s'il y a lieu:

- mot interrogatif: qu'est-ce que...
- verbes: oublier, penser(à), se souvenir, se rappeller, savoir
- négation: ne... pas, ne... plus, ne... jamais

4.0A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre des énoncés à portée expressive.

4.0B Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de produire des énoncés à portée expressive.

Objectifs intermédiaires

4.5A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur des attitudes d'ordre intellectuel:

- l'idée, l'opinion,
- le choix.

4.5B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur des attitudes d'ordre intellectuel:

- l'idée, l'opinion,
- le choix.

Exemples de réalisations langagières

J'ai une bonne idée, on va jouer au ballon.

C'est quoi, ton idée?

Qu'est-ce que t(u) en penses?

Qui est pour?

Il trouve ça drôle?

Non, j(e)(ne) pense pas.

Je suis contre!

...

Pour atteindre les objectifs 4.5A et 4.5B, l'élève sera amené à utiliser un des éléments suivants ou plusieurs, s'il y a lieu:

- mots interrogatifs: qu'est-ce que, quoi...
- pronoms personnels: je, tu, il...
- verbes: penser, trouver, avoir (une idée), être (pour, contre)
- négation: ne... pas

OBJECTIFS TERMINAUX:

4.0A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre des énoncés à portée expressive.

4.0B Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de produire des énoncés à portée expressive.

Objectifs intermédiaires	Exemples de réalisations langagières
4.6A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur des attitudes d'ordre affectif: • le goût, la préférence/le dégoût, • le désir, l'envie/l'indifférence, • la satisfaction/l'insatisfaction.	Qu'est-ce que tu préfères? J'aime beaucoup le chocolat. Est-ce qu'ils veulent jouer avec nous?
4.6B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur des attitudes d'ordre affectif: • le goût, la préférence/le dégoût, • le désir, l'envie/l'indifférence, • la satisfaction/l'insatisfaction.	J'ai le goût d'aller au zoo. Ça (ne) m(e) fait rien. Nous, on n'est pas content. ...

Pour atteindre les objectifs 4.6A et 4.6B, l'élève sera amené à utiliser un des éléments suivants ou plusieurs, s'il y a lieu:

- pronoms personnels: je, tu, il, elle...
- verbes exprimant le goût, la préférence, le désir: aimer, préférer, avoir (envie, le goût)
- adverbes: beaucoup, bien...
- négation: ne... pas

4.0A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre des énoncés à portée expressive.

4.0B Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de produire des énoncés à portée expressive.

Objectifs intermédiaires	Exemples de réalisations langagières
4.7A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur des attitudes d'ordre affectif: • la peur, • la surprise.	T(u) as peur?
	J'ai eu peur de tomber.
	Non, j(e) (n') ai pas peur.
	Nous, on n'a jamais peur.
	Oh! la la...
	C'est pour moi?
	Oh, i(l) l'a eu!
4.7B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur des attitudes d'ordre affectif: • la peur, • la surprise.	...

Pour atteindre les objectifs 4.7A et 4.7B, l'élève sera amené à utiliser un des éléments suivants ou plusieurs, s'il y a lieu:

- pronoms personnels: je, tu, il...
- verbe: avoir peur
- négation: ne... pas, ne... plus, ne... jamais
- interjections

OBJECTIFS TERMINAUX: **EXPRESSION**

4.0A Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de comprendre des énoncés à portée expressive.

4.0B Dans une situation appropriée, l'élève sera capable de produire des énoncés à portée expressive.

Objectifs intermédiaires	Exemples de réalisations langagières
4.8A L'élève sera capable de comprendre des énoncés portant sur des attitudes d'ordre affectif: • un sentiment d'affection/de haine.	Vous aimez Lucia? Il les déteste! Non, j(e) les hais! On l'aime beaucoup! Elles n'aiment pas leurs cousines. T(u) aimes qui, toi? ...
4.8B L'élève sera capable de produire des énoncés portant sur des attitudes d'ordre affectif: • un sentiment d'affection/de haine.	

Pour atteindre les objectifs 4.8A et 4.8B, l'élève sera amené à utiliser un des éléments suivants ou plusieurs, s'il y a lieu:

- verbes exprimant un sentiment: (s')aimer
  détester
  haïr
  adorer
- pronoms personnels sujets: je, on, tu, il(s), elle(s)...
- pronoms personnels compléments d'objet: le, la, les...
- adverbes: beaucoup, bien...
- négation: ne... pas, ne... plus...

COMPRÉHENSION ET PRODUCTION D'ÉNONCÉS À PORTÉE LUDIQUE OU POÉTIQUE À L'ORAL

Le programme de français, primaire, classes d'accueil et classes de francisation ne comporte pas d'objectif terminal ni d'objectifs intermédiaires visant à décrire les apprentissages de l'élève au niveau de la compréhension et de la production d'énoncés à portée ludique ou poétique.

Comme dans la classe ordinaire, l'élève de classe d'accueil ou de classe de francisation apprendra à se divertir ou à manifester ses perceptions ou ses sensations par l'utilisation de chansons, de rondes, de comptines, de saynètes ou de poèmes appris ou composés par lui. On ne lui demandera cependant pas, dans un cadre habituel de communication, de comprendre ou de produire des énoncés ayant une fonction ludique ou poétique.

Il n'y aura à l'oral aucune évaluation formelle de la compréhension ou de la production d'énoncés à portée ludique ou poétique en classes d'accueil et en classes de francisation.

Pour la pratique de ces fonctions, l'enseignant(e) se référera soit aux textes à portée ludique ou poétique dans les modules lecture et écriture, soit au chapitre du guide pédagogique traitant de la fonction ludique et poétique à l'oral.

4. LE MODULE LECTURE

4.1 PRÉSENTATION DU MODULE LECTURE

Le module lecture comprend un objectif général, des objectifs terminaux obligatoires, des habiletés à développer, des connaissances pouvant être dégagées lors de la pratique de la lecture, ainsi que des exemples de textes et des exemples d'activités.

4.1.1 Objectif général

À la fin de son stage en classe d'accueil ou en classe de francisation, l'élève devrait être capable de lire, en fonction de son intention de lecture, des énoncés ou de courts textes.

4.1.2 Objectifs terminaux

Les objectifs terminaux, au nombre de quatre, sont formulés comme suit:

1. L'élève sera capable de lire des énoncés ou de courts textes à portée informative.
2. L'élève sera capable de lire des énoncés ou de courts textes à portée expressive.
3. L'élève sera capable de lire des énoncés ou de courts textes à portée incitative.
4. L'élève sera capable de lire des énoncés ou de courts textes à portée ludique ou poétique.

Ces objectifs terminaux couvrent l'ensemble des textes qu'un lecteur peut rencontrer dans sa vie scolaire et sociale. Ces objectifs sont basés sur les catégories de discours retenues par le programme de français langue maternelle, ce qui facilitera le suivi en classe ordinaire.

4.1.3 Pratique de la lecture: habiletés à développer

Le programme centre l'apprentissage de la lecture sur le développement des trois habiletés suivantes:

1. Avoir une intention de lecture.
2. Comprendre des énoncés ou de courts textes.
3. Faire un retour sur le texte.

La lecture, pour être signifiante, doit partir d'une intention. L'élève lit des textes pour se renseigner, pour agir, pour prendre une décision, pour satisfaire sa curiosité, pour résoudre des problèmes. Même le texte le plus simple peut être abordé par l'élève avec une intention de lecture.

Pour comprendre les énoncés ou les textes qu'il lit, l'élève de classe d'accueil et de classe de francisation doit se servir de diverses stratégies que tout lecteur met en oeuvre. Ces stratégies sont utilisées plus ou moins simultanément et à des degrés différents dans l'acte de lecture.

Pour comprendre des énoncés ou de courts textes signifiants, l'élève doit, par exemple, pouvoir utiliser les stratégies suivantes: anticiper la suite de ce qui est écrit en s'appuyant sur le sens de ce qui a été lu, utiliser des indices fournis par la reconnaissance de mots connus ou utiliser des indices fournis par le contexte. Il convient de mettre ces stratégies en jeu lors des pratiques de lecture pour que l'élève apprenne à les utiliser selon ses besoins.

En classe d'accueil et en classe de francisation, le retour sur le texte veut initier l'élève à la phase d'objectivation que préconise le programme de français langue maternelle. Le retour sur le texte portera surtout, dans ces classes, sur l'adéquation entre l'intention de lecture et les résultats obtenus par l'élève.

Ainsi, ce retour permet de vérifier, par exemple, si l'élève s'est vraiment amusé si son intention était de se divertir ou s'il a trouvé les informations qu'il cherchait, s'il désirait s'informer.

4.1.4 Pratique de la lecture: exemples de textes

Sont donnés sous ce titre, des exemples de types de textes que l'élève peut lire. Ces types de textes sont répertoriés en fonction des objectifs terminaux du programme et sont classés en quatre catégories, soit les textes à portée informative, à portée expressive, à portée incitative et ceux à portée ludique ou poétique. Il faut noter que certains textes peuvent, par exemple, être en même temps informatifs et incitatifs ou encore, expressifs et poétiques.

4.1.5 Pratique de la lecture: dégagement de connaissances

Le développement des habiletés fait appel à des connaissances diverses. Le programme a retenu un certain nombre de connaissances pour chacune des habiletés. Ces connaissances ne doivent être abordées que dans la mesure où elles aident l'élève à comprendre le sens d'un texte. Suite à une activité de lecture et selon les besoins, elles peuvent faire l'objet d'une certaine systématisation qui permettra de mieux les fixer.

4.1.6 Pratique de la lecture: exemples d'activités

Le programme présente, sur une même page, les habiletés à développer et les connaissances qui peuvent être dégagées lors de la pratique de la lecture. Ces pages sont mises en parallèle avec des exemples d'activités qui permettent le développement des habiletés ou le dégagement des connaissances. Ces activités sont parfois accompagnées de notes qui en précisent la portée. Ces activités sont de type ponctuel et ne sont pas reliées entre elles.

4.1.7 Développer le goût de lire en français

Cette section du programme présente des suggestions qui permettent de développer chez l'élève le goût de lire en français. Le goût de lire se développant par des pratiques signifiantes, il est nécessaire de diversifier les stratégies pédagogiques utilisées en salle de classe.

4.2 OBJECTIF GÉNÉRAL

À la fin de son stage en classe d'accueil ou en classe de francisation, l'élève devrait être capable de lire, en fonction de son intention de lecture, des énoncés ou de courts textes.

4.3 OBJECTIFS TERMINAUX

1. L'élève sera capable de lire des énoncés ou de courts textes à portée informative.
2. L'élève sera capable de lire des énoncés ou de courts textes à portée expressive.
3. L'élève sera capable de lire des énoncés ou de courts textes à portée incitative.
4. L'élève sera capable de lire des énoncés ou de courts textes à portée ludique ou poétique.

4.4 HABILETÉS À DÉVELOPPER

1. AVOIR UNE INTENTION (OU DES INTENTIONS) DE LECTURE.

2. COMPRENDRE DES ÉNONCÉS OU DE COURTS TEXTES.

Pour comprendre des énoncés ou de courts textes signifiants, l'élève fait appel à diverses stratégies de lecture:

2.1 L'élève anticipe le sens de ce qui est écrit en s'appuyant sur la connaissance qu'il(elle) a du sujet traité par le texte.

2.2 L'élève anticipe la suite de ce qui est écrit en s'appuyant sur le sens de ce qui a déjà été lu.

2.3 L'élève comprend ce qui est écrit en s'appuyant sur des indices fournis par l'organisation syntaxique des phrases.

2.4 L'élève comprend ce qui est écrit en utilisant des indices fournis par la reconnaissance globale de mots connus.

2.5 L'élève comprend ce qui est écrit en utilisant des indices fournis par le contexte.

2.6 L'élève comprend ce qui est écrit en utilisant des indices fournis par les préfixes, les suffixes, les terminaisons et les marques du genre et du nombre.

2.7 L'élève comprend le sens de ce qui est écrit en utilisant des indices fournis par la correspondance graphophonétique ou syllabique.

2.8 L'élève trouve le sens d'un mot à l'aide du dictionnaire.

3. FAIRE UN RETOUR SUR LE TEXTE.

4.5 PRATIQUE DE LA LECTURE: Exemples de textes

— L'enseignant(e) profite de toute situation signifiante pour assurer la pratique de la lecture et pour faire, à l'occasion, des activités d'objectivation adaptées aux élèves des classes d'accueil et des classes de francisation.

— Quand la situation le justifie, l'enseignant(e) pourra lire aux élèves des textes à portée informative, expressive, incitative, ludique ou poétique et faire des activités qui favorisent la compréhension des textes lus.

— On pourra, en début d'apprentissage surtout, lire des énoncés ou des textes s'inspirant des productions des élèves à l'oral. On pourra, d'autre part, utiliser pour la pratique de la lecture, des textes variés:

- Textes à portée informative: fiches d'identité, listes de noms des élèves, formulaires, adresses, étiquettes diverses, légendes d'illustrations, de photos ou d'images, calendriers, affiches, dépliants, panneaux identifiant les rues et les localités, enseignes, listes aide-mémoire, livres pour enfants...
- Textes à portée expressive: cartes de voeux (anniversaires, fêtes...) petits messages personnels, macarons, graffiti, saynètes simples, livres d'enfants...
- Textes à portée incitative: consignes, instructions de manuels scolaires, cartes d'invitations, affiches incitatives, règles de jeux, recettes, modes d'emploi, panneaux...
- Textes à portée ludique ou poétique: bandes dessinées simples, paroles simples de chansons, récits imaginaires (livres d'enfants), poèmes simples, etc.

Les textes choisis doivent être adaptés au niveau que l'élève aura atteint en lecture, à son âge et à la connaissance qu'il(elle) a des sujets traités dans les textes.

4.6 CONTENUS D'APPRENTISSAGE

HABILETÉS	CONNAISSANCES
1. AVOIR UNE INTENTION (OU DES INTENTIONS) DE LECTURE	L'acquis de l'élève. Le vécu de l'élève. Le vécu de la classe. La connaissance que la classe a du sujet. La connaissance que l'élève a du sujet.

EXEMPLES D'ACTIVITÉS

1. L'enseignant(e) devrait veiller à ce que l'élève ait une intention (ou des intentions) de lecture:

— À la suite d'une activité orale, faire dégager une intention de lecture face à un texte, préciser dans quel but on lit le texte. Ça pourrait être, par exemple, pour trouver de qui ou de quoi l'on parle ou encore, pour savoir ce que fait quelqu'un, ou peut-être, pour identifier la forme, la couleur d'un objet etc.

Exemple: À la suite d'une activité orale portant sur les animaux domestiques, l'enseignant(e) pourrait faire lire un texte sur un animal domestique. L'intention de lecture pourra être de savoir de quel animal il s'agit, d'en connaître les caractéristiques ou encore, de savoir ce qu'il fait ou ce qui lui arrive, etc.

— Faire lire des textes pour se renseigner, pour agir, prendre une décision, satisfaire sa curiosité, résoudre des problèmes.... Partir de textes relativement simples, surtout en début d'apprentissage.

— À un stade plus avancé, aider les élèves à choisir le texte (à la bibliothèque, au coin de lecture etc...) en fonction de leurs intentions de lecture.

— ...

Remarque: *L'intention de lecture peut être suggérée par l'enseignant(e).*

HABILETÉS	CONNAISSANCES
2. COMPRENDRE DES ÉNONCÉS OU DE COURTS TEXTES. Pour comprendre des énoncés ou de courts textes signifiants: **2.1** L'élève anticipe le sens de ce qui est écrit en s'appuyant sur la connaissance qu'il(elle) a du sujet traité dans le texte.	L'acquis de l'élève. Le vécu de l'élève. Le vécu de la classe. La connaissance que la classe a du sujet.

EXEMPLES D'ACTIVITÉS
2.1 La connaissance plus ou moins précise que l'élève a du sujet du texte peut l'aider à anticiper le sens d'un mot, d'un groupe de mots ou d'un énoncé. Cette connaissance du sujet du texte peut être suggérée par: — le titre du texte, — la couverture d'un livre, — une illustration, — des commentaires faits par l'enseignant(e) ou les élèves, — l'acquis de l'élève, — une mise en situation orale qui précède la pratique de la lecture, — des consignes données par l'enseignant(e). — ... **Exemple**: Une illustration montrant un chat qui boit du lait est accompagnée d'une phrase qui est censée être en rapport avec ce qui se passe sur l'illustration. Avant même d'aborder la lecture de la phrase, l'élève s'attend à y trouver quelque chose qui se rapporte à un chat, à du lait. Il anticipe même la présence des mots « chat » ou « lait » dans la phrase, ce qui en facilitera d'autant la lecture.

HABILETÉS	CONNAISSANCES
2. COMPRENDRE DES ÉNONCÉS OU DE COURTS TEXTES Pour comprendre des énoncés ou de courts textes signifiants: 2.2 L'élève anticipe la suite de ce qui est écrit en s'appuyant sur le sens de ce qui a déjà été lu.	L'acquis de l'élève. Le vécu de l'élève. Le vécu de la classe. La connaissance que la classe a du sujet.

EXEMPLES D'ACTIVITÉS
2.2 *L'élève de classes d'accueil et de classes de francisation a, en général, une connaissance assez limitée du français. Les textes de lecture et les activités devraient tenir compte de cet état de chose. Il semble que les activités relatives à l'anticipation en lecture doivent être, à ce stade, liées aux activités orales de l'élève et être en rapport avec sa connaissance du français.* • À la suite d'une activité orale, par exemple, présenter aux élèves des phrases ou un court texte dont on aura enlevé la fin. Faire anticiper aux élèves la fin des phrases ou du texte. Comparer les anticipations proposées avec la vraie fin du texte ou des phrases. • Faire lire une phrase ou un court texte dont la fin a été omise, proposer deux ou trois « fins » possibles, l'une d'elles étant la bonne. Les élèves trouvent la bonne fin. • Faire anticiper les mots ou groupes de mots d'une phrase en utilisant une réglette ou un carton qui permet de cacher la suite de la phrase; on déplace la réglette ou le carton vers la droite pour découvrir progressivement le reste de la phrase et pouvoir ainsi vérifier l'exactitude ou l'inexactitude de ce qui avait été anticipé. La même activité peut se faire avec un court texte. • ...

HABILETÉS	CONNAISSANCES
2. COMPRENDRE DES ÉNONCÉS OU DE COURTS TEXTES Pour comprendre des énoncés ou de courts textes signifiants: 2.3 L'élève comprend ce qui est écrit en s'appuyant sur des indices fournis par l'organisation syntaxique des phrases.	**Ordre des mots:** La disposition des mots et des groupes fonctionnels, d'abord dans des phrases à structures simples (1er et 2e cycles), puis dans des phrases plus complexes (2e cycle). **Ponctuation:** Le rôle de la majuscule en début de phrase, du point et du point d'interrogation comme repères servant à former des ensembles signifiants dans un texte (1er et 2e cycles). Le rôle de la virgule, des deux points, des guillemets et du point d'exclamation comme repères servant à former des ensembles signifiants (2e cycle). ***Note:*** *La sensibilisation de l'élève à la syntaxe se fait aussi au cours de l'apprentissage de l'écriture.*

EXEMPLES D'ACTIVITÉS

2.3 Ordre des mots et ponctuation:

Les activités suivantes peuvent se faire en utilisant des étiquettes-mots. Elles peuvent se faire de façon individuelle, en équipe ou avec la participation de toute la classe.

- Faire manipuler des mots ou des groupes de mots connus propres à constituer une phrase et faire observer l'importance de la disposition des mots dans la phrase.
- Faire reconstituer des groupes fonctionnels à partir de mots donnés en vrac.
- Faire reconstituer des phrases à partir de mots et de signes de ponctuation donnés en vrac.
- Faire reconstituer des phrases à partir de groupes fonctionnels et de signes de ponctuation donnés en vrac.
- Faire reconstituer des phrases à partir de mots et de signes de ponctuation connus donnés en vrac et faire lire les productions des élèves.
- Faire faire des substitutions, des additions, des soustractions de mots ou de groupes fonctionnels.
- ...

Note: *Contrairement à l'élève d'une classe ordinaire, l'élève en classe d'accueil ou en classe de francisation ne peut généralement pas se rendre compte, surtout en début d'apprentissage, de ce qui est syntaxiquement acceptable ou inacceptable. Aussi faudrait-il, à ce stade, que les activités de manipulation sur l'ordre des mots se fassent surtout à partir de formes syntaxiques que l'élève aura commencé à maîtriser à l'oral.*

HABILETÉS	CONNAISSANCES
2. COMPRENDRE DES ÉNONCÉS OU DE COURTS TEXTES Pour comprendre des énoncés ou de courts textes signifiants: **2.4** L'élève comprend ce qui est écrit en utilisant des indices fournis par la reconnaissance globale de mots connus.	Reconnaissance, en contexte, de mots parmi les plus connus du vocabulaire de l'élève et de mots outils simples et fréquents: 300 à 400 mots au premier cycle, 800 à 900 mots au 2e cycle. Reconnaissance des abréviations usuelles: Mme, Mlle, M., N°, ...

EXEMPLES D'ACTIVITÉS

2.4 En partant de textes ou d'énoncés, faire faire des manipulations de mots:

- Faire repérer dans un texte des mots connus à l'oral ou déjà lus.
- Faire associer des mots écrits à des images ou à des objets.
- Faire composer des phrases avec des étiquettes-mots.
- Faire préparer un album collectif ou individuel.
- Organiser des jeux de reconnaissance de mots connus.

  Exemple: écrire des mots connus sur des cartons et les montrer aux élèves pendant un court laps de temps. Les élèves doivent reconnaître les mots.
- Faire classer des mots selon leur forme (longueur, lettre initiale, etc...)

Note: On pourra, en particulier, faire appel à des mots que l'élève rencontre dans la vie quotidienne: métro, arrêt, rue Notre-Dame etc... (voir PRATIQUE DE LA LECTURE: exemples de textes).

HABILETÉS	CONNAISSANCES
2. COMPRENDRE DES ÉNONCÉS OU DE COURTS TEXTES Pour comprendre des énoncés ou de courts textes signifiants: **2.5** L'élève comprend ce qui est écrit en utilisant des indices fournis par le contexte.	Le vécu de l'élève. Le vécu de la classe. La connaissance que l'élève a du français.

EXEMPLES D'ACTIVITÉS

2.5

- Quand le cas se présente, au cours de la pratique de lecture, faire trouver le sens approximatif d'un mot ou d'un groupe de mots en s'appuyant sur le contexte.

  Exemple: Si, dans la phrase suivante:

  — Dans la salade, il y a de la laitue, des tomates, du persil et des concombres. —

  « persil » est un mot que l'élève rencontre pour la première fois, le contexte lui indique que le persil est quelque chose qui se mange, tout comme la laitue, les tomates ou les concombres.

- Pour habituer l'élève à utiliser le contexte, faire lire des phrases à « trous ». Placer « le trou » à différents endroits pour permettre d'utiliser tantôt ce qui suit le mot à trouver, tantôt ce qui le précède ou, peut-être même, ce qui suit et ce qui précède le mot.

  Exemple: Un _____ qui jappe s'appelle un chien.
  L'écureuil est un petit _____ qui court vite.

  Cette activité peut se faire aussi en utilisant un court texte signifiant à « trous ».

- ...

HABILETÉS	CONNAISSANCES
2. COMPRENDRE DES ÉNONCÉS OU DE COURTS TEXTES Pour comprendre des énoncés ou de courts textes signifiants: **2.6** L'élève comprend ce qui est écrit en utilisant des indices fournis par les préfixes, les suffixes, les terminaisons et les marques du genre et du nombre.	**Dérivation lexicale: préfixes et suffixes** Observation des formes graphiques les plus fréquentes des dérivations lexicales dans des mots qui font partie du vocabulaire de l'élève. **Marques relatives au genre et au nombre** • Observation des marques morphologiques relatives au genre et au nombre: — des articles définis et indéfinis (1er et 2e cycles) — des pronoms personnels sujets (1er et 2e cycles) — des pronoms personnels compléments d'objets (2e cycle) — des noms et des adjectifs les plus fréquents (2e cycle)

EXEMPLES D'ACTIVITÉS

2.6 Dérivation lexicale

- Faire observer en contexte des mots connus à l'oral ayant un même préfixe ou un même suffixe et faire ressortir les ressemblances de forme et de sens.

  Exemple: relire, refaire, déboutonner, défaire, coiffeur, tailleur, nettoyeur ...

- Faire trouver une information en s'appuyant sur les marques morphologiques du genre et du nombre.

  Exemple: La soucoupe volante s'arrête. Ah! la porte s'ouvre.
  Fan sort de la soucoupe. Tout le monde la regarde.

  (Est-ce que Fan est « un homme » ou « une femme »?)

HABILETÉS	CONNAISSANCES
2. COMPRENDRE DES ÉNONCÉS OU DE COURTS TEXTES Pour comprendre des énoncés ou de courts textes signifiants: **2.6** L'élève comprend ce qui est écrit en utilisant des indices fournis par les préfixes, les suffixes, les terminaisons et les marques du genre et du nombre. (suite)	**Terminaisons des verbes:** • Observation de la forme des verbes à la troisième personne du singulier et du pluriel de l'indicatif présent (1er et 2e cycles). • Observation des variations d'un verbe selon qu'il est au présent de l'indicatif, au passé composé, ou à l'impératif (1er et 2e cycles). • Observation des variations d'un verbe selon qu'il est à l'imparfait, au futur ou au conditionnel présent (2e cycle). ***Note:*** *La sensibilisation de l'élève aux marques morphologiques se fait aussi au cours de l'apprentissage de l'écriture.*

EXEMPLES D'ACTIVITÉS

2.6 (suite) **Terminaisons des verbes**

- Faire lire des phrases simples jumelées et faire observer les différences orthographiques des verbes, sans formuler de règle.

  Exemple: Mario saute à la corde.
  Mario et Anna sautent à la corde.

- Inviter les élèves à remplacer le sujet singulier d'une phrase par un sujet pluriel. Après avoir écrit la nouvelle phrase, aider les élèves à observer les variations orthographiques du verbe.
- Faire lire et observer des phrases ayant le même sujet et le même verbe, celui-ci étant à des temps différents, à cause du contexte. Faire ressortir le lien qui existe entre le sens et la forme des verbes.

  Exemple: (Maintenant), Maria habite à Montréal.
  (L'année passée), Maria habitait à Lisbonne

- Faire trouver une information en s'appuyant sur la forme des verbes.

  Exemple: Fan dit en regardant Xerox et Zuba: « Quittons le vaisseau »
  (Est-ce que Fan va rester dans le vaisseau spatial?)

HABILETÉS	CONNAISSANCES
2.7 COMPRENDRE DES ÉNONCÉS OU DE COURTS TEXTES Pour comprendre des énoncés ou de courts textes signifiants: **2.7** L'élève comprend le sens de ce qui est écrit en utilisant des indices fournis par la correspondance grapho-phonétique ou syllabique.	Les éléments les plus fréquents du système de correspondance grapho-phonétique.

EXEMPLES D'ACTIVITÉS

2.7 Faire faire des activités de manipulation d'unités grapho-phonétiques ou syllabiques à partir de mots fréquemment utilisés qui font partie du vocabulaire oral de l'élève et que l'élève sait lire.

- Faire repérer les éléments graphiques semblables dans des mots (lettres initiales, groupe de lettres, lettres avec accents. . .).

  Exemples: matin, malade, mardi, père, mère

- Faire classer et regrouper des mots selon une caractéristique grapho-phonétique ou syllabique.
- Faire transformer un mot en remplaçant l'une de ses lettres ou de ses syllabes par une ou plusieurs autres:

  Exemples: sac → lac
  main → pain → bain

  S'assurer que les mots obtenus sont connus des élèves.

- Essayer de faire trouver le sens d'un mot en le faisant lire à haute voix.

HABILETÉS	CONNAISSANCES
2. COMPRENDRE DES ÉNONCÉS OU DE COURTS TEXTES Pour comprendre des énoncés ou de courts textes signifiants: **2.8** L'élève trouve le sens d'un mot à l'aide du dictionnaire.	**Alphabet:** • Identification des vingt-six lettres de l'alphabet (majuscule, minuscule) (1er et 2e cycles). • Intégration de l'ordre alphabétique (fin du 1er cycle et 2e cycle)

EXEMPLES D'ACTIVITÉS
2.8 Identification des lettres: • Faire chercher des lettres dans des mots connus. • Faire regrouper des mots selon la première lettre. • Faire associer les lettres minuscules et majuscules en utilisant par exemple des étiquettes-mots. **Ordre alphabétique.** • Faire réciter l'alphabet d'abord avec modèle et avec l'aide du maître, puis seul et de mémoire. • Faire classer les lettres de l'alphabet. • Faire classer les mots par ordre alphabétique, en se limitant à la première lettre. • Faire classer les mots d'un album collectif ou individuel, des noms d'animaux, des prénoms, etc... • Faire classer des mots par ordre alphabétique en tenant compte des deux premières lettres (mots proposés par les élèves, par le maître, mots tirés d'un texte, etc...) • Faire retrouver des mots connus dans un dictionnaire.

HABILETÉS	CONNAISSANCES
2.6 COMPRENDRE DES ÉNONCÉS OU DE COURTS TEXTES Pour comprendre des énoncés ou de courts textes signifiants: **2.8** L'élève trouve le sens d'un mot à l'aide du dictionnaire (suite)	

EXEMPLES D'ACTIVITÉS

2.8 (suite)

Rechercher le sens d'un mot nouveau:

- L'élève qui rencontre un mot nouveau pourra essayer d'en trouver le sens en utilisant le contexte (voir 2.5.) ou encore en le lisant à haute voix (voir 2.7.). Si cela ne suffit pas, il(elle) pourra avec l'aide de l'enseignant(e), utiliser le dictionnaire (dictionnaire « simplifié » au début, dictionnaire normal ensuite).

HABILETÉS	CONNAISSANCES
3. FAIRE UN RETOUR SUR LE TEXTE	L'acquis de l'élève à l'oral. Le vécu de l'élève Le vécu de la classe La connaissance que l'élève a du sujet de la lecture.

EXEMPLES D'ACTIVITÉS

3. En lecture, le retour sur le texte se fera en rapport avec l'intention de lecture. Cette activité sera une initiation de l'élève de classe d'accueil et de classe de francisation à l'objectivation telle qu'elle est vécue dans la classe ordinaire. Elle portera principalement sur la compréhension du message, sur la compréhension des informations, des sentiments ou des consignes contenues dans un texte:

Exemples: Si l'intention de lecture était par exemple de s'informer, on pourra vérifier si l'on a trouvé dans le texte les informations que l'on cherchait, en en faisant oralement le relevé.

— À la suite de la lecture d'un texte sur un petit oiseau, l'enseignant(e) pourra vérifier auprès des élèves s'ils(elles) savent maintenant comment est cet oiseau, ce qu'il a fait, ce qui lui est arrivé...

— Si quelques-unes de ces informations n'ont pas été trouvées, l'enseignant(e) pourra faire relire ou lira lui(elle)-même certains passages, il(elle) peut faire remarquer aux élèves les informations qu'ils(elles) n'ont pas repérées.

— L'enseignant(e) pourra aider les élèves à comprendre les parties les plus difficiles du texte.

4.7 DÉVELOPPER LE GOÛT DE LIRE EN FRANÇAIS

Pour développer le goût de lire en français chez les élèves de classes d'accueil et de classes de francisation, il importe de multiplier les activités où le livre devient centre d'intérêt et d'attraction. Certaines conditions matérielles, comme l'organisation d'un coin de lecture dans la classe, vont également permettre aux élèves de manipuler quotidiennement les livres. En outre, il y a lieu de faire ressortir les intérêts, les goûts des élèves, et d'en tenir compte lors des pratiques de lecture.

Voici quelques suggestions d'activités:

1° Raconter des histoires aux élèves, leur lire des livres

Pour les élèves de classes d'accueil et de classes de francisation, les récits, accompagnés d'une dramatisation, sont très signifiants. Les gestes et les mimiques de l'enseignant(e) ainsi que les illustrations peuvent favoriser la compréhension du récit. En outre, la lecture que l'enseignant(e) fait à ses élèves en respectant les groupes de souffle — correspondant à des unités de sens — leur sert de modèle. Cette lecture les habituera à lire par groupes de mots signifiants.

Les « disques-livres » peuvent aussi contribuer à donner à l'élève de classes d'accueil et de classes de francisation le goût de lire en français tout en l'aidant dans l'apprentissage de la lecture. Là aussi, l'élève s'habitue à respecter les pauses et se sensibilise progressivement au rôle de la ponctuation.

2° Organiser un coin de lecture

Pour les élèves de classes d'accueil et de classes de francisation, le coin de lecture présente plusieurs avantages:

- les livres sont plus accessibles;
- ils(elles) choisissent eux(elles)-mêmes à la bibliothèque les livres du coin de lecture;
- les livres du coin de lecture se rapportent de très près à leur vécu ou aux thèmes vus en classe;
- le coin de lecture contient aussi des revues pour enfants, des bandes dessinées et des albums de bandes dessinées. Les élèves peuvent tenir le fichier de leur coin de lecture. Ils peuvent aussi consigner leurs lectures dans un « passeport-lecture » personnel.

3° Amener les élèves à la bibliothèque municipale

Les visites à la bibliothèque municipale sont très indiquées si l'on veut que l'élève devienne un lecteur autonome et qu'il puisse choisir ses livres en dehors du cadre scolaire. Il est important aussi, sur le plan socio-culturel, que l'élève se familiarise avec ce genre d'organisme public.

4° Greffer la lecture au quotidien

On peut suggérer aux élèves de lire des livres en relation avec des événements quotidiens. De plus en plus, la littérature enfantine québécoise reflète le vécu des petits québécois et leur imaginaire. La présentation de cette littérature peut donner l'occasion de sensibiliser les élèves de classes d'accueil et de classes de francisation aux valeurs socio-culturelles québécoises et de les amener, le cas échéant, à parler de leur vécu.

D'autres activités, comme l'organisation d'un club du livre en classe ou encore la tenue d'un journal de bord, peuvent favoriser la lecture dans une classe. Peu à peu l'élève pourra s'ouvrir à une plus grande variété de livres et pourra peut-être, en fin de stage en classe d'accueil ou en classe de francisation, commencer à s'exprimer en fonction de ses lectures.

Le Guide pédagogique* / primaire, français, littérature de jeunesse (fascicule 1, Activités pédagogiques) constitue pour l'enseignant(e) une excellente source d'activités. Plusieurs d'entre elles peuvent être simplifiées ou adaptées pour les élèves de classes d'accueil et de classes de francisation.

---

* Ministère de l'Éducation, « Guide pédagogique, primaire, français, littérature de jeunesse » fascicule 1, activités pédagogiques, Québec, 1981.

5. LE MODULE ÉCRITURE

5.1 PRÉSENTATION DU MODULE ÉCRITURE

Le module écriture comprend un objectif général, des objectifs terminaux obligatoires, des habiletés à développer, des connaissances pouvant être dégagées lors de la pratique de l'écriture, ainsi que des exemples de production écrite et des exemples d'activités.

5.1.1 Objectif général

À la fin de son stage en classe d'accueil ou en classe de francisation, l'élève devrait être capable de rédiger des énoncés ou de courts textes lisibles en tenant compte de ses intentions de communication et de son interlocuteur.

5.1.2 Objectifs terminaux

Les objectifs terminaux, au nombre de quatre sont formulés comme suit:

1. L'élève sera capable de produire, à partir d'une intention d'écriture, des énoncés ou de courts textes à portée informative.
2. L'élève sera capable de produire, à partir d'une intention d'écriture, des énoncés ou de courts textes à portée expressive.
3. L'élève sera capable de produire, à partir d'une intention d'écriture, des énoncés ou de courts textes à portée incitative.
4. L'élève sera capable de produire, à partir d'une intention d'écriture, des énoncés ou de courts textes à portée poétique ou ludique.

Ces objectifs terminaux couvrent l'ensemble des textes qu'un scripteur peut avoir à produire dans sa vie scolaire et sociale. Ces objectifs sont basés sur les catégories de discours retenues par le programme de français langue maternelle, ce qui facilitera le suivi en classe ordinaire.

5.1.3 Pratique de l'écriture: habiletés à développer

Le programme centre l'apprentissage de l'écriture sur le développement des trois habiletés suivantes:

1. Avoir une intention d'écriture.
2. Produire des énoncés ou de courts textes.
3. Faire un retour sur la production écrite.

L'écriture, pour être signifiante, doit partir d'une intention. L'élève écrit des textes pour exprimer des sentiments, pour informer, pour s'informer, pour faire agir quelqu'un ou encore pour amuser ou s'amuser... Même le texte le plus simple peut relever d'une intention d'écriture chez l'élève.

Pour produire des énoncés ou de courts textes, l'élève doit tenir compte de divers facteurs que tout scripteur prend en considération lorsqu'il rédige un texte. En général, le scripteur utilise tous les facteurs lors d'une production écrite et il est essentiel de les mettre en jeu lors des pratiques d'écriture.

Pour produire des énoncés ou des textes, l'élève doit, entre autres, tenir compte des facteurs suivants: son intention d'écriture, son interlocuteur, l'orthographe d'usage, l'orthographe grammaticale et la syntaxe du français. En classe d'accueil et en classe de francisation, le retour sur la production écrite veut initier l'élève à la phase d'objectivation que préconise le programme de français langue maternelle. Il y a lieu d'habituer l'élève à faire un retour sur les textes produits pour voir si, ce qu'il(elle) a écrit correspond bien au message qu'il(elle) voulait transmettre, pour juger de la lisibilité du texte et, s'il le faut, pour l'améliorer.

5.1.4 Pratique de l'écriture: exemples de productions écrites

Sont donnés sous ce titre, des exemples de types de textes que l'élève peut produire à l'écrit. Ces types de textes sont répertoriés en fonction des objectifs terminaux du programme et sont classés en quatre catégories, soit les textes à portée informative, à portée expressive, à portée incitative et à portée ludique ou poétique. Il faut noter que certains textes peuvent, par exemple, être en même temps informatifs et incitatifs, ou encore expressifs et poétiques.

5.1.5 Pratique de l'écriture: dégagement de connaissances

Le développement des habiletés fait appel à des connaissances diverses. Le programme a retenu un certain nombre de connaissances pour chacune des habiletés. Ces connaissances ne doivent être abordées que dans la mesure où elles aident l'élève à écrire des énoncés ou des textes

signifiants et facilitent la transmission du message et sa compréhension par le lecteur. Faisant suite à une activité d'écriture, et selon les besoins, ces connaissances peuvent faire l'objet d'une certaine systématisation qui permettra de mieux les fixer.

5.1.6 Pratique de l'écriture: exemples d'activités

Le programme présente, sur une même page, les habiletés à développer et les connaissances qui peuvent être dégagées lors de la pratique de l'écriture. Ces pages sont mises en parallèle, avec des exemples d'activités qui permettent le développement des habiletés ou le dégagement des connaissances. Ces activités sont parfois accompagnées de notes qui en précisent la portée. Ces activités sont de type ponctuel et ne sont pas reliées entre elles.

5.1.7 Développer le goût d'écrire en français

Cette section du programme présente des suggestions qui permettent de développer chez l'élève le goût d'écrire en français. Le goût d'écrire se développant par des pratiques signifiantes, il est nécessaire de diversifier les stratégies pédagogiques utilisées en salle de classe.

5.2 OBJECTIF GÉNÉRAL

À la fin de son stage en classe d'accueil ou en classe de francisation, l'élève devrait être capable de rédiger des énoncés ou de courts textes lisibles en tenant compte de ses intentions de communication et de son interlocuteur.

5.3 OBJECTIFS TERMINAUX

1. L'élève sera capable de produire, à partir de différentes intentions d'écriture, des énoncés ou de courts textes à portée informative.
2. L'élève sera capable de produire, à partir de différentes intentions d'écriture, des énoncés ou de courts textes à portée expressive.
3. L'élève sera capable de produire, à partir de différentes intentions d'écriture, des énoncés ou de courts textes à portée incitative.
4. L'élève sera capable de produire, à partir de différentes intentions d'écriture, des énoncés ou de courts textes à portée ludique ou poétique.

5.4 HABILETÉS À DÉVELOPPER

1. AVOIR UNE INTENTION (OU DES INTENTIONS) D'ÉCRITURE.

2. PRODUIRE DES ÉNONCÉS OU DE COURTS TEXTES.

Pour produire des énoncés ou de courts textes signifiants, l'élève fait appel à diverses habiletés.

2.1 L'élève tient compte de son intention d'écriture.

2.2 L'élève tient compte de son interlocuteur ou de ses interlocuteurs.

2.3 L'élève tient compte de l'orthographe d'usage.

2.4 L'élève tient compte de l'orthographe grammaticale.

2.5 L'élève tient compte de la syntaxe du français.

2.6 L'élève se conforme aux conventions de la calligraphie.

3. FAIRE UN RETOUR SUR LA PRODUCTION.

5.5 PRATIQUE DE L'ÉCRITURE: Exemples de productions écrites

— Les élèves produisent des textes écrits toutes les fois que la situation le justifie. L'enseignant(e) profite le plus possible de situations signifiantes pour amener les élèves

à écrire en fonction d'une intention de communication et pour faire des activités d'objectivation adaptées à leur niveau.

— L'apprentissage de l'écriture se fera en multipliant les pratiques d'écriture et en produisant des textes variés:

- Textes à portée informative: étiquettes, listes, adresses, affiches, panneaux d'identification, notes, informations à mettre dans une fiche ou dans un formulaire, réponses à un questionnaire, descriptions d'objets, d'actions, lettres, etc.
- Textes à portée expressive: cartes de souhaits, de remerciements, billets, notes, messages interpersonnels, lettres, etc.
- Textes à portée incitative: affiches incitatives, consignes, listes, instructions, panneaux, pancartes, invitations, messages interpersonnels, modes d'emploi, recettes, règles de jeux, annonces, messages publicitaires, etc.
- Textes à portée ludique ou poétique: bandes dessinées, devinettes, courts dialogues, saynètes, légendes accompagnant une illustration ou un dessin, rimes, petits poèmes, etc.

5.6 CONTENUS D'APPRENTISSAGE

HABILETÉS	CONNAISSANCES
1. AVOIR UNE INTENTION (OU DES INTENTIONS) D'ÉCRITURE	— Connaissance du sujet. — Avoir des idées, un message à transmettre.

EXEMPLES D'ACTIVITÉS

1. *L'enseignant(e) devrait veiller à ce que l'élève ait une intention d'écriture lors de la production d'un texte écrit. Ainsi les élèves pourront écrire pour exprimer des sentiments, pour informer, pour s'informer, pour faire agir quelqu'un ou encore pour amuser ou s'amuser, pour se rappeler quelque chose... . Il est à noter que l'intention d'écriture peut, au besoin, être suggérée par l'enseignant(e).*

   — Une intention d'écriture peut être dégagée à la suite d'une activité orale.

   Exemple: Si l'activité orale porte sur l'organisation d'une fête (nouvel an ethnique, Noël, etc...) les élèves pourront faire une ou plusieurs affiches pour annoncer la fête, pour préciser l'heure et la date de l'événement etc... . Les élèves pourront aussi rédiger des invitations adressées au directeur (à la directrice), aux élèves des autres classes...

   — L'intention d'écriture peut provenir de la vie même de la classe.

   Exemple: Les élèves de la classe pourront écrire une petite note personnelle pour exprimer des souhaits à l'occasion de l'anniversaire d'un(e) de leur camarade de classe.

   — ...

HABILETÉS	CONNAISSANCES
2. PRODUIRE DES ÉNONCÉS OU DE COURTS TEXTES Pour produire des énoncés ou de courts textes signifiants: **2.1** L'élève tient compte de son intention d'écriture.	La connaissance que l'élève a du sujet. L'acquis de l'élève. La connaissance des conventions relatives à certains types de textes (cartes de souhaits, adresses...).

EXEMPLES D'ACTIVITÉS

2.1 — L'élève, aidé par l'enseignant(e), choisit et structure l'information qu'il(elle) veut inclure dans le texte en fonction de son intention de communication.

Dans certains cas, et toujours en fonction de cette même intention, il(elle) doit décider, par exemple, de la grandeur des lettres, du format du message etc.

Exemple: Si l'intention d'écriture consiste à rédiger une invitation à une fête organisée par la classe, il faudra, en particulier:

- choisir l'information à inclure: date, lieu, heure, etc.
- écrire une phrase incitative telle que: les élèves de la classe 34 invitent. . .
- choisir la grandeur ou même la couleur de la carte,
- penser, s'il y a lieu, à l'enveloppe, à l'adresse, etc.

— L'enseignant(e) aide l'élève à modifier, au besoin, son texte pour le rendre plus conforme à son intention d'écriture (voir p. 210 FAIRE UN RETOUR SUR LA PRODUCTION).

Le soutien de l'enseignant(e) peut s'avérer extrêmement utile au moment où l'élève essaie de réaliser son intention d'écriture étant donné que la compétence langagière de l'élève de classe d'accueil et de classe de francisation n'est pas encore suffisamment développée.

HABILETÉS	CONNAISSANCES
2. PRODUIRE DES ÉNONCÉS OU DE COURTS TEXTES Pour produire des énoncés ou de courts textes signifiants: **2.2** L'élève tient compte de son interlocuteur, de ses interlocuteurs.	La forme de politesse « vous » (1er et 2e cycles). La connaissance que l'interlocuteur a du sujet de la communication écrite. (2e cycle).

EXEMPLES D'ACTIVITÉS
2.2 Faire produire des énoncés ou des textes où l'élève aura à utiliser le « vous » de politesse. — Sensibiliser l'élève au fait que le choix de l'information à transmettre dépend du destinataire. **Exemple:** Si, à l'occasion d'une fête organisée par la classe, les élèves envoient une invitation à un(e) commissaire d'école ou au directeur (à la directrice) de l'école, il faudra utiliser le « vous » de politesse. En outre, s'il est essentiel de mentionner le nom et l'adresse de l'école sur l'invitation destinée au commissaire, ces mêmes informations pourraient être omises dans le cas de l'invitation adressée au directeur (à la directrice) de l'école.

HABILETÉS	CONNAISSANCES
2. PRODUIRE DES ÉNONCÉS OU DE COURTS TEXTES. Pour produire des énoncés ou de courts textes signifiants: **2.3** L'élève tient compte de l'orthographe d'usage.	Orthographe d'usage d'environ 300 mots au premier cycle et d'environ 900 au deuxième cycle: — prénoms usuels — mots acquis à l'oral et susceptibles d'être utilisés en situation d'écriture — noms propres usuels (rues, municipalités, villes, provinces, pays...) — abbréviations usuelles (Mme, M., Mlle, N°,...).

EXEMPLES D'ACTIVITÉS
2.3 — Faire faire des pancartes regroupant des mots susceptibles d'être utilisés en écriture et ayant une similitude du point de vue orthographique. S'assurer que ces mots font partie de l'acquis de l'élève à l'oral ou en lecture: : • gâteau, chapeau, bateau... • directeur, chauffeur, coiffeur... Ces pancartes pourront servir ultérieurement de référence. Cette activité pourrait être reliée, en lecture, à l'observation des correspondances graphème-phonème et du rôle de certains suffixes ou préfixes. — Aider l'élève à monter un fichier ou lui faire tenir un petit carnet personnel où il(elle) consignera, à son gré et par ordre alphabétique, les mots qu'il(elle) veut se rappeler et auquel il(elle) se rapportera au besoin. — Faire participer la classe à des jeux ou à des concours orthographiques. — ...

HABILETÉS	CONNAISSANCES
2. PRODUIRE DES ÉNONCÉS OU DE COURTS TEXTES. Pour produire des énoncés ou de courts textes signifiants: 2.3 L'élève tient compte de l'orthographe d'usage (suite).	

EXEMPLES D'ACTIVITÉS
2.3 — Faire écrire, en contexte, les prénoms de personnes que l'élève connaît (frères, soeurs, parents, amis, etc.) et l'encourager à vérifier l'orthographe de certains prénoms en lui suggérant des moyens de vérification. **Exemples:** • Faire faire une feuille d'appel avec la liste des élèves. • Faire faire par les élèves une liste personnelle de leurs amis avec leur numéro de téléphone. • Faire faire par les élèves un arbre généalogique de leur famille pour l'insérer, par exemple, dans un album. • ... — Faire écrire, dans le cadre d'un projet, des mots usuels qui s'y rapportent et fournir à l'élève des sources possibles de vérification (carnet personnel, pancartes, dictionnaire, enseignant(e), livre de lecture, etc). **Exemples:** • Liste d'objets à apporter, à exposer, à acheter. • Étiquettes diverses. • Noms de rues du quartier. • ...

HABILETÉS	CONNAISSANCES
2. PRODUIRE DES ÉNONCÉS OU DE COURTS TEXTES Pour produire des énoncés ou de courts textes signifiants: **2.4** L'élève tient compte de l'orthographe grammaticale.	*Le dégagement des connaissances relatives à l'orthographe grammaticale pourra se faire après une série de pratiques d'écriture.* **A) MARQUES ORTHOGRAPHIQUES RELATIVES AU GENRE ET AU NOMBRE DES NOMS ET DES ADJECTIFS:** **Genre** • Le « e », marque du féminin (1er et 2e cycles). • Le doublement de consonnes; l'emploi de l'accent grave (2e cycle). • Les noms et les adjectifs invariables (2e cycle). • Les articles définis, indéfinis: le/la — un/une. **Nombre** • Le « s » et le « x » comme marques du pluriel (1er et 2e cycles). • Les noms et les adjectifs invariables (2e cycle). ***Note:*** *Au deuxième cycle, les élèves pourront essayer de verbaliser certaines règles relatives au genre et au nombre, règles qui auront été implicitement utilisées lors des pratiques d'écriture.*

EXEMPLES D'ACTIVITÉS

2.4 Il y a lieu de développer chez l'élève des automatismes relatifs à l'orthographe grammaticale en partant de pratiques d'écriture ou de lecture signifiantes. Pour ce faire, on pourrait procéder comme suit:

- Faire observer un point précis d'orthographe grammaticale.
- Faire avec les élèves un exercice sur ce point précis d'orthographe grammaticale.
- Faire faire aux élèves, individuellement ou en équipe, des exercices sur le point de grammaire en question.

A) **Exemple:** (le « s » marque du pluriel des noms)

Au cours d'une pratique d'écriture, des élèves font la liste des objets qu'il y a dans l'armoire de la classe (ou dans une section de l'armoire) pour en tenir l'inventaire.

Faire relever dans la liste des objets ceux qui ne comportent qu'une seule unité et ceux qui en comportent plusieurs.

un bottin	des crayons
un globe	des gommes (des effaces)
une boîte (de craies)	des punaises
une brocheuse	des cartes
un vase	...
...	

HABILETÉS	CONNAISSANCES
2. PRODUIRE DES ÉNONCÉS OU DE COURTS TEXTES Pour produire des énoncés ou de courts textes signifiants: **2.4** L'élève tient compte de l'orthographe grammaticale (suite).	

EXEMPLES D'ACTIVITÉS

2.4 (suite)

- Faire observer la présence du « s ».
- Demander aux élèves de nommer d'autres objets en utilisant « un » puis « des ». Faire écrire ces mots au tableau.

un chat	des chats
un bouton	des boutons
...	

- Demander aux élèves d'écrire des séries telles que:

des autos
des chiens
des filles
des livres
...

Cette activité peut se faire sous forme de jeux ou de concours.

Note: La démarche suggérée ci-dessus peut s'appliquer à la plupart des points d'orthographe grammaticale explicités dans la colonne « connaissances » de 2.4.

HABILETÉS	CONNAISSANCES
2. PRODUIRE DES ÉNONCÉS OU DE COURTS TEXTES Pour produire des énoncés ou de courts textes signifiants: **2.4** L'élève tient compte de l'orthographe grammaticale (suite).	B) **ACCORD EN GENRE ET EN NOMBRE DES NOMS ET DES ADJECTIFS** • Accord des adjectifs adjacents au nom (1er et 2e cycles). • Accord de l'adjectif attribut du nom et du participe passé du verbe conjugué avec être, le participe passé étant assimilé à un adjectif (1er et 2e cycles). C) **TERMINAISONS DES VERBES** • Terminaisons des verbes au présent de l'indicatif (1er et 2e cycles). • Terminaisons des verbes à l'imparfait de l'indicatif et au conditionnel présent (2e cycle). • Terminaisons des verbes au futur de l'indicatif (2e cycle). • Verbes avoir, être, aller et faire, au présent de l'indicatif et au passé composé (2e cycle). • Passé composé des verbes usuels à l'écrit (2e cycle). ***Note:*** *Il n'y a pas lieu d'aborder les règles d'accord des participes passés.*

EXEMPLES D'ACTIVITÉS

2.4 (suite)

C) **Exemple:** (terminaisons « ons » des verbes à la 1re personne du pluriel).

À la suite de la rédaction par la classe d'une invitation à une fête, faire relever des verbes tels que: nous organisons
nous allons (présenter)
nous invitons ...

- Faire observer la terminaison « ons ».
- Demander aux élèves de donner d'autres verbes qu'ils connaissent: nous courons
nous jouons
...
- Demander aux élèves d'écrire des séries de verbes comme: nous arrivons
nous rions
nous chantons
...

HABILETÉS	CONNAISSANCES
2. PRODUIRE DES ÉNONCÉS OU DE COURTS TEXTES Pour produire des énoncés ou de courts textes signifiants: **2.4** L'élève tient compte de l'orthographe grammaticale (suite).	D) **ACCORD DES VERBES AVEC LE GROUPE SUJET** • Accord des verbes à la 3e personne du pluriel du présent de l'indicatif (1er et 2e cycles). • Accord des verbes à la 3e personne du pluriel de l'imparfait de l'indicatif et du conditionnel présent (2e cycle). • Accord du verbe séparé du sujet par un « écran » ou par un « qui » (2e cycle). • Accord du verbe avec le sujet « on » ou avec un nom collectif (2e cycle). E) **HOMOPHONES** • Écriture, en contexte, de quelques homophones fréquemment utilisés: « é/er » — « est/ai/et » « son/sont » « peu/peut » « on/ont » ...

EXEMPLES D'ACTIVITÉS

2.4 (suite)

D) En suivant la même démarche que celle suggérée plus haut, on pourrait, en partant de pratiques d'écriture et de lecture signifiantes faire écrire des séries telles que:

(terminaisons « ent »)

il parle	ils parlent
elle chante	elles chantent
il rit	ils rient
...	

(accord du verbe séparé du sujet par un « écran »)

je vous donne
je vous écoute
je vous parle
...

E) Pour les homophones, en partant de pratiques d'écriture ou de lecture, faire écrire par exemple:

j'ai mangé	je veux manger
j'ai joué	je veux jouer
j'ai parlé	je veux parler
...	

HABILETÉS	CONNAISSANCES
2. PRODUIRE DES ÉNONCÉS OU DE COURTS TEXTES Pour produire des énoncés ou de courts textes signifiants: 2.4 L'élève tient compte de l'orthographe grammaticale (suite).	

EXEMPLES D'ACTIVITÉS

2.4 (suite)

DÉGAGEMENT DES CONNAISSANCES

Quand, après un certain laps de temps et à la suite d'exercices systématiques, l'élève aura commencé à développer un certain automatisme sur un point précis d'orthographe, l'enseignant(e) pourra faire consigner cette règle sur des pancartes sous forme d'exemples types auxquels l'élève pourra se référer lors de pratiques d'écriture subséquentes. Les « exemples types » pourraient être:

(pour la terminaison « ons ») (le « s » marque du pluriel) (le « e » marque du féminin)

nous parlons	un livre	/	des livres	le grand bateau	/ la grande maison
nous écoutons	une pomme	/	des pommes	un petit garçon	/ une petite fille

(homophones)

j'ai mangé	/	je veux manger
j'ai joué	/	je veux jouer

Des procédés graphiques — couleurs, format de lettres, encadrements — peuvent être utilisés pour mettre en relief le point d'orthographe grammaticale dont il est question.

HABILETÉS	CONNAISSANCES
2. PRODUIRE DES ÉNONCÉS OU DE COURTS TEXTES Pour produire des énoncés ou de courts textes signifiants: 2.5 L'élève tient compte de la syntaxe du français.	L'ordre des mots et certaines tournures syntaxiques acquis à l'oral et en lecture (1er et 2e cycles). Certaines formes syntaxiques simples et fréquentes propres à la langue écrite (2e cycle). L'utilisation des signes de ponctuation: • la majuscule, le point, le point d'interrogation, (1er et 2e cycles). • la virgule, le point d'exclamation, les deux points, les guillemets, (2e cycle).

EXEMPLES D'ACTIVITÉS

2.5 *Contrairement à l'élève d'une classe ordinaire, l'élève en classe d'accueil ou en classe de francisation ne peut pas toujours se rendre compte, surtout en début d'apprentissage, de ce qui est syntaxiquement acceptable ou inacceptable en français. Aussi faudrait-il, à ce stade, que les pratiques d'écriture se fassent principalement en utilisant des formes syntaxiques que l'élève aura commencé à maîtriser à l'oral, ou en se basant sur des phrases écrites que l'élève aura rencontrées autour de lui, ou même sur des modèles proposés par l'enseignant(e).*

Des activités de reproduction et de modification d'énoncés ou de courts textes peuvent s'avérer particulièrement utiles — et sécurisantes — pour l'élève en classe d'accueil ou en classe de francisation qui n'aurait pas encore bien intégré les formes syntaxiques de base du français.

— **Reproduction d'énoncés ou de courts textes**

Au début de l'apprentissage de l'écriture, l'élève sera amené à reproduire des énoncés ou de courts textes signifiants en fonction d'une intention de communication.

Exemples:
- Si l'élève veut donner à sa maîtresse une carte de Noël qu'il(elle) aura faite, il(elle) pourra écrire « Joyeux Noël » en copiant ce qui est écrit sur une carte de Noël qu'on trouve dans le commerce.
- À l'occasion d'un anniversaire, il(elle) pourra reproduire, par exemple, « Bonne fête » ou « Joyeux anniversaire », énoncés qui ont tous la même structure syntaxique.

HABILETÉS	CONNAISSANCES
2. PRODUIRE DES ÉNONCÉS OU DE COURTS TEXTES Pour produire des énoncés ou de courts textes signifiants: **2.5** L'élève tient compte de la syntaxe du français (suite).	

EXEMPLES D'ACTIVITÉS

2.5 (suite)

— **Modification d'énonces ou de courts textes:**

La modification d'un « énoncé-modèle » peut amener l'élève à produire des messages signifiants. Cette transformation peut se faire, par le biais de substitutions ou de soustractions d'éléments de la phrase ou encore par l'addition d'éléments nouveaux.

Exemple: • À partir de la phrase-modèle « j'aime les autos rouges » l'élève qui préfère les autos blanches pourrait écrire « J'aime les autos blanches » ou s'il(elle) préfère les bicyclettes vertes, « J'aime les bicyclettes vertes ».

— Faire faire, en situation, des exercices écrits pour mettre l'élève en contact avec des formes syntaxiques qu'il(elle) pourrait utiliser plus tard dans des productions plus autonomes.

Exemple: • À la suite d'une activité d'oral ou de lecture portant sur l'identification des vêtements, les élèves pourront préparer un jeu de devinette. Chaque élève prépare à partir de la phrase-modèle « Je porte un chandail bleu » une carte où est décrit ce qu'il(elle) porte.

« Je porte une chemise blanche »
« Je porte un chandail gris »
« Je porte un pantalon bleu »
« Je porte des chaussures noires »

Le jeu consiste à identifier les élèves à partir de ces cartes. En préparant les cartes l'élève aura écrit des énoncés ayant la même forme syntaxique.

HABILETÉS	CONNAISSANCES
2. PRODUIRE DES ÉNONCÉS OU DE COURTS TEXTES Pour produire des énoncés ou de courts textes signifiants: **2.5** L'élève tient compte de la syntaxe du français (suite).	

EXEMPLES D'ACTIVITÉS

2.5 (suite)

— **Construction de phrase par imitation:**

Faire écrire des phrases à partir d'un modèle. L'élève utilisera les éléments de la phrase donnés en vrac sur des étiquettes-mots.

Modèle: Est-ce qu'il y a des oiseaux dans l'arbre?

Mots: un chat

le jardin

il y a

dans

est-ce que

— Faire écrire des phrases, par chaque élève, à partir de mots ou groupes de mots donnés en vrac (sans modèle). Les phrases ainsi obtenues pourront être ensuite comparées entre elles par les élèves.

HABILETÉS	CONNAISSANCES
2. PRODUIRE DES ÉNONCÉS OU DE COURTS TEXTES Pour produire des énoncés ou de courts textes signifiants: **2.6** L'élève se conforme aux conventions de la calligraphie.	Formation des lettres majuscules et minuscules en écriture[1] script droite (1er et 2e cycles). Ecriture des accents (1er et 2e cycles). Écriture des signes orthographiques autres que les lettres: signes de ponctuation, apostrophe, trait d'union (1er et 2e cycles). Format des lettres (1er et 2e cycles). Distribution spatiale dans certains types de texte: lettres, cartes de visite,... (2e cycle). [1] Voir: « Matériel d'enseignement de la calligraphie au primaire », **Ministère de l'Éducation**, Direction générale du développement pédagogique, novembre 1979. Code 16-4300

EXEMPLES D'ACTIVITÉS
2.6 En partant d'une phrase signifiante que les élèves savent lire (activité d'oral) l'enseignant(e) fait identifier une lettre minuscule donnée. L'enseignant(e) écrit la lettre une ou plusieurs fois, au tableau ou sur un carton, en attirant l'attention des élèves sur le point de départ et le sens du tracé de la lettre. Faire reproduire la lettre par les élèves. Au tout début, il est à conseiller que l'élève trace sa lettre en même temps que l'enseignant(e) le fait au tableau. Faire observer la longueur des hampes et des jambages. — Faire reproduire, en situation, des mots connus de l'élève, écrits en minuscule. — Faire identifier puis reproduire des lettres majuscules. — Faire reproduire, en situation, des mots contenant une majuscule (nom de personnes, de rues,...). — Faire reproduire de courtes phrases signifiantes. L'enseignant(e) veille à faire espacer les mots et à faire reproduire les accents, les signes de ponctuation, les apostrophes, les traits d'union. — Faire faire au besoin, des exercices formels d'écriture. — Au cours des pratiques d'écriture, encourager les élèves à bien former les lettres, à espacer les mots, à présenter un texte lisible.

HABILETÉS	CONNAISSANCES
2. PRODUIRE DES ÉNONCÉS OU DE COURTS TEXTES Pour produire des énoncés ou de courts textes signifiants: **2.6** L'élève se conforme aux conventions de la calligraphie (suite).	

EXEMPLES D'ACTIVITÉS
2.6 (suite) — Faire observer le format des lettres dans des affiches, des pancartes, des avis, etc... — Profiter de certaines productions écrites (affiches, pancartes) pour faire varier le format des lettres, l'épaisseur de leur tracé et pour faire utiliser divers médiums (crayons de feutre, pinceaux, crayons de cire...). — Faire observer la disposition d'usage dans une lettre: place de la date place de la formule d'appel place de la signature et faire respecter ces conventions lors des pratiques d'écriture. — ...

HABILETÉS	CONNAISSANCES
3. FAIRE UN RETOUR SUR LA PRODUCTION	La connaissance que l'élève a du sujet de la communication (1er et 2e cycles). L'acquis de l'élève en français (1er et 2e cycles). La connaissance des conventions relatives à certains types de textes (cartes de souhaits, adresses...) (1er et 2e cycles). Le « vous » de politesse (1er et 2e cycles). La connaissance que l'interlocuteur a du sujet de la communication écrite (2e cycle).

EXEMPLES D'ACTIVITÉS

3. *Il y a lieu d'habituer les élèves à faire un retour sur les textes produits pour voir si ce qu'ils(elles) ont écrit correspond bien à ce qu'ils(elles) voulaient dire, pour juger de la lisibilité du texte et, s'il le faut, pour améliorer le texte.*

L'enseignant(e) ayant soutenu l'élève tout au long de sa production, il(elle) l'aidera maintenant à faire un retour sur ce qu'il (elle) a écrit, à prendre conscience de ce qu'il(elle) a fait. Bien que l'élève en classe d'accueil et en classe de francisation ne puisse peut-être pas vraiment objectiver, à ce stade, les éléments linguistiques de sa production, il(elle) peut cependant faire un retour sur le message transmis.

Le rôle de l'enseignant(e) est de stimuler les élèves, de les diriger dans leur démarche et de susciter des interventions pertinentes de leur part. Il(elle) les aide aussi à améliorer leurs productions afin de les rendre conformes à leur intention de communication.

RETOUR SUR LA PRODUCTION

Les activités s'articulent autour des points suivants:

- **le message:** A-t-on respecté l'intention de communication?
  A-t-on tenu compte de l'interlocuteur?
- **la lisibilité:** Le texte est-il lisible? Le destinataire éventuel saura-t-il le lire?

Après une pratique d'écriture, demander à l'élève de relire l'énoncé ou le texte qu'il a produit pour voir s'il y a concordance entre ce qu'il(elle) a écrit et ce qu'il(elle) voulait dire ou encore, si l'information transmise est complète, précise et suffisante.

HABILETÉS	CONNAISSANCES
3. FAIRE UN RETOUR SUR LA PRODUCTION (suite)	

EXEMPLES D'ACTIVITÉS

3. (suite)

Faire dire oralement à l'élève ce qu'il(elle) voulait écrire et lui faire lire, ou lui lire, ce qu'il(elle) a écrit, puis comparer les deux messages.

Faire lire la production par un autre élève qui, en situation de simulation, peut au besoin jouer le rôle du destinataire réel. Noter sa réaction en ce qui concerne le message et la lisibilité du texte.

AMÉLIORATION DE LA PRODUCTION

Après le retour sur la production, l'élève est amené, le cas échéant, à améliorer sa production tant au plan du message qu'au plan de la lisibilité du texte.

- le message: Aidé par l'enseignant(e), l'élève pourra, par des opérations de substitutions, d'additions, de soustractions d'éléments ou de corrections orthographiques, rendre sa production plus conforme à son intention de communication. Pour l'élève de classes d'accueil et de classes de francisation, le soutien de l'enseignant(e) est très important au cours de ces activités.
- la lisibilité: Pour ce qui est de la lisibilité, l'élève aura peut-être à écrire plus lisiblement, à mieux espacer les mots ou encore, à disposer différemment le texte sur la feuille ou, peut-être même, à jouer sur le format des lettres.

Exemple: La classe décide de remercier les pompiers après avoir visité leur caserne (l'intention d'écriture est définie). La classe a décidé d'envoyer un mot de remerciements à cet effet. Les élèves, aidés par l'enseignant(e) ont dégagé l'essentiel de ce qui devrait être communiqué (on tient compte de l'intention de communication et de l'interlocuteur). Un groupe d'élèves est chargé de rédiger la carte qui sera envoyée au chef des pompiers et qui sera signée par tous les élèves.

HABILETÉS	CONNAISSANCES
3. FAIRE UN RETOUR SUR LA PRODUCTION (suite).	

EXEMPLES D'ACTIVITÉS

3. (suite).

Une fois écrite, la note se présente ainsi:

Monsieur le chef des pompiers nous avons aimé la visite de votre caserne.

Merci,
La classe d'accueil.

Le retour sur le texte en ce qui concerne l'adéquation entre l'intention de communication et la production pourrait s'articuler, par exemple, autour des points suivants:

- On a bien aimé la visite. Est-ce qu'il ne faudrait pas le dire dans le note? Qu'est-ce qu'il faudrait dire? Qu'est-ce qu'il faudrait ajouter à la phrase?

  Les élèves pourront suggérer:

  Nous avons beaucoup aimé... (addition d'éléments).

  Dans le cas des remerciements:

  Merci beaucoup (ou merci bien).

- Faire jouer le rôle du chef des pompiers par un ou plusieurs élèves. Lui faire lire la note. Lui demander ensuite
  - Est-ce que tu sais qui t'a envoyé la note »? « Pourquoi »?
  - Qu'est-ce qu'on pourrait faire pour que les pompiers sachent que c'est nous qui l'avons envoyée »?

  Les élèves pourront suggérer d'indiquer le nom de l'école ou peut-être la date de la visite, ou même les deux.

HABILETÉS	CONNAISSANCES
3. FAIRE UN RETOUR SUR LA PRODUCTION (suite).	

EXEMPLES D'ACTIVITÉS

3. (suite).

- En montrant aux élèves des cartes qu'ils avaient peut-être déjà rédigées ou des cartes écrites par un adulte, faire remarquer la disposition des diverses parties du message. Faire récrire le texte en séparant « Monsieur le chef des pompiers » du reste et faire mettre la date.

  Finalement la carte pourrait se lire:

  Le 13 mars 1983

  Monsieur le chef des pompiers,

  Nous avons bien aimé la visite de votre caserne, le 12 mars.

  Merci beaucoup!

  La classe d'accueil
  École Rosemont

- Le texte de la carte étant ainsi établi, un élève se charge de l'écrire lisiblement sur une feuille. L'enseignant(e), jouant le rôle du chef des pompiers, lira la note pour en évaluer la lisibilité. Ceci fait, la carte est signée par les élèves.
- La préparation de l'enveloppe constituera une autre pratique d'écriture où entreront à nouveau en jeu l'intention d'écriture, le choix de l'information à indiquer sur l'enveloppe, la distribution spatiale des éléments de l'adresse sur l'enveloppe, la lisibilité. Tous ces points peuvent faire l'objet d'un examen critique lors d'un retour sur la production, retour qui pourrait, au besoin, être suivi d'améliorations à apporter au texte.

HABILETÉS	CONNAISSANCES
3. FAIRE UN RETOUR SUR LA PRODUCTION (suite).	

EXEMPLES D'ACTIVITÉS

3. **(suite)**

L'aspect orthographique de la production du texte n'a pas été abordé dans l'exemple proposé. Il est fort probable que l'orthographe d'usage et l'orthographe grammaticale ne seront pas toujours respectées lors du premier essai de rédaction de la note.

Les élèves aidés par l'enseignant(e) pourront intervenir pour faire les rectifications nécessaires. À cet effet, les élèves pourraient, en particulier, se référer aux pancartes d'exemples types (voir plus haut 2.4 EXEMPLE D'ACTIVITÉS), aux pancartes regroupants des familles de mots (voir plus haut 2.3 EXEMPLES D'ACTIVITÉS) ou encore, à leur carnet ou leur fichier d'orthographe personnel.

5.7 DÉVELOPPER LE GOÛT D'ÉCRIRE EN FRANÇAIS

Pour développer le goût d'écrire en français chez les élèves de classes d'accueil et de classes de francisation, il importe de multiplier des activités signifiantes d'écriture. Il y a lieu aussi de fournir à l'élève l'occasion d'utiliser l'écriture à des fins variées. Ainsi, les élèves écriront pour eux-mêmes, pour leurs ami(e)s, pour d'autres élèves de l'école, pour des gens à l'extérieur; ils(elles) écriront aussi pour informer, pour exprimer des sentiments, pour s'amuser... Certaines conditions matérielles vont motiver les élèves dans ce sens et les aider à mieux réussir leurs productions: crayons de couleurs, pinceaux, crayons-feutres, papiers et cartons de différentes formes et couleurs, divers modèles d'illustrations prises dans des revues d'enfants, dans des catalogues, des journaux etc.

Voici quelques suggestions qui permettraient de donner à l'élève le goût d'écrire en français:

1° Faire participer les élèves à des activités où leurs productions écrites sont valorisées. Les élèves vont apprécier que leurs écrits soient lus par d'autres élèves de l'école. Donner une place à leurs productions écrites c'est les motiver dans leur apprentissage de l'écriture et c'est aussi les faire participer à la vie de l'école.

2° Faire participer les élèves, par l'écriture, à l'organisation de la classe. Ils(elles) pourraient s'occuper, par exemple, du fichier du coin de lecture, des listes d'appel ou d'équipes de travail, de l'inventaire et de l'étiquetage du matériel scolaire et du matériel d'arts plastiques.

   L'implication de l'élève dans l'organisation de la classe aidera à développer son goût d'écrire en français.

3° **Individualiser l'écriture**

   À diverses occasions, les élèves peuvent avoir le goût de s'exprimer et peuvent parfois même le faire par écrit. Par exemple si la classe tient un journal de bord de ses projets, l'élève peut y inscrire ses impressions, des commentaires personnels au gré de ses lectures. L'élève peut aussi tenir un album de personnages où il(elle) pourra écrire, à son rythme, tout ce qu'il(elle) peut ressentir ou penser à leur égard.

4° **Déscolariser l'écriture**

   Faire vivre aux élèves l'écriture sous son aspect utilitaire, en dehors du cadre scolaire. Par exemple, leur faire remplir le formulaire d'inscription à la bibliothèque municipale, au centre des loisirs, à une équipe de sport.

   Faire expérimenter à l'élève l'utilisation de l'écriture à des fins sociales. Par exemple, écrire des cartes de remerciements, de souhaits ou d'invitation.

   Ces divers aspects de l'écriture donnent à l'élève de classes d'accueil et de classes de francisation accès à la vie du milieu. L'élève se rend compte ainsi de la valeur de l'écriture en tant qu'outil de participation à la vie québécoise.

6. ÉVALUATION

6.1 MESURE ET ÉVALUATION

L'évaluation est une activité qui fait partie intégrante des processus d'enseignement et d'apprentissage. Elle permet de vérifier si les objectifs définis par le programme de français, classes d'accueil et classes de francisation, ont été atteints par les élèves. L'évaluation doit correspondre aux principes et aux lignes directrices retenus lors de l'élaboration du programme et elle doit se faire, dans le cadre de l'approche communicative, sur la vérification de la compétence à communiquer. Les décisions que l'enseignant(e) aura à prendre relativement aux apprentissages de ses élèves seront d'autant plus fondées, pertinentes et efficaces qu'elles seront prises à la lumière des données fournies par une évaluation fréquemment renouvelée.

La politique générale d'évaluation pédagogique prévoit deux grands types d'évaluation au primaire: l'évaluation formative et l'évaluation sommative qui, en se complétant, permettent d'évaluer l'atteinte des différents objectifs du programme.

L'évaluation formative est orientée vers une aide pédagogique immédiate auprès de l'élève. Elle a pour but d'informer l'élève et l'enseignant(e) du degré d'atteinte de chacun des objectifs du programme. Elle donne des indications sur la démarche d'apprentissage de l'élève et permet de déceler où et en quoi il éprouve des difficultés afin de lui suggérer de nouvelles démarches, des moyens différents susceptibles de le faire progresser. Qu'elle se situe en début, au cours ou à la fin d'une ou plusieurs activités d'apprentissage, cette forme d'évaluation favorise le dialogue et l'interaction entre l'élève et l'enseignant(e). Elle permet d'améliorer les apprentissages au fur et à mesure qu'ils se font. Les décisions qui en découlent sont strictement d'ordre pédagogique: l'enseignant(e) pourra ainsi mieux tenir compte de chacun de ses élèves, proposer de nouvelles activités d'apprentissage ou encore modifier, le cas échéant, sa planification, ses interventions, les stratégies qu'il(elle) emploie. De son côté, l'élève pourra, consciemment ou non, modifier sa manière d'apprendre ou certains de ses comportements.

L'évaluation formative comporte deux grands types d'instruments de mesure:

— Les instruments de type quantitatif (tests, examens, exercices...) qui ont pour objet d'évaluer le degré d'atteinte d'un objectif donné en fonction d'un seuil à atteindre. On peut ainsi comparer les réalisations de l'élève à celles qui étaient prévues au début de la période d'apprentissage. Un seuil de réussite préétabli permet d'inférer que l'élève maîtrise ou ne maîtrise pas les objectifs poursuivis. C'est ce qu'on appelle l'interprétation critériée.

— Les instruments de type qualitatif qui, par l'intermédiaire de grilles d'observation ou de diverses informations, permettent de recueillir des indications sur le comportement de l'élève et sur ses stratégies d'apprentissage.

L'évaluation sommative, qui complète la première forme d'évaluation, intervient à la fin d'un groupe de tâches d'apprentissage comme un programme ou une partie de ce programme. Elle sert à renseigner l'élève et l'enseignant(e) du degré de maîtrise d'un ensemble d'objectifs. Les épreuves et les examens de fin d'étape, élaborés à partir d'un échantillon-type des objectifs, des habiletés et des connaissances à mesurer, servent à l'évaluation sommative et les décisions qui en découlent peuvent être d'ordre pédagogique ou administratif. Ce sont d'ailleurs les résultats de l'évaluation sommative qui sont, le plus souvent, communiqués aux parents et à l'administration.

6.2 LA MESURE ET L'ÉVALUATION EN CLASSES D'ACCUEIL ET EN CLASSES DE FRANCISATION

Étant donné que l'enseignement en classes d'accueil et en classes de francisation s'adresse à des élèves devant faire un apprentissage intensif de la langue-cible, il est important de privilégier la pratique de l'évaluation formative qui permet d'établir un diagnostic précis des difficultés qu'éprouve l'élève, de tracer le profil de ses progrès et d'individualiser l'enseignement qui lui est offert. Une telle évaluation devient, quand elle est répétée fréquemment, un outil important pour l'enseignant(e) puisqu'elle lui permet, en vérifiant les progrès de l'élève et sa compétence à communiquer, de mieux planifier ses interventions dans la salle de classe.

L'approche pédagogique qui sous-tend le programme étant centrée sur l'habileté de l'élève à utiliser le langage à des fins informatives, incitatives, expressives, etc. dans différentes situations de communication, l'évaluation devra se faire, tant pour la production que pour la compréhension, dans un contexte situationnel reflétant ce qui aura été fait antérieurement au cours des situations d'apprentissage.

L'enseignant(e) qui évalue la compétence à communiquer et les performances linguistiques de l'élève doit tenir compte des faits suivants:

— L'évaluation doit se faire dans des contextes situationnels où la langue est utilisée à des fins de communication.

— Vu l'hétérogénéité des groupes, la situation de communication à travers laquelle se fait l'évaluation doit respecter et tenir compte de l'âge, des intérêts et des besoins de communication de l'élève.

— L'évaluation doit plus porter sur la capacité de l'élève à communiquer, c'est-à-dire à comprendre et à produire des énoncés signifiants dans un contexte situationnel donné, que sur la quantité et sur la correction (phonétique, grammaticale etc.) des énoncés eux-mêmes.

— La langue est un reflet des usages linguistiques d'un milieu, d'une communauté à un moment donné et elle véhicule les valeurs et les réalités sociales, culturelles, économiques... des gens qui la parlent. L'évaluation doit tenir compte de cet état de fait.

— L'évaluation crée toujours un certain stress chez l'élève qui peut y être plus ou moins sensible. La réussite ou l'échec à une épreuve ou à un test peut donc dépendre, non des capacités de l'élève à communiquer, mais de facteurs socio-affectifs et psychologiques (attitudes, nervosité, motivation etc.) qui influencent son apprentissage ou son échange langagier. On doit faire en sorte que les aspects formels et artificiels de l'évaluation soient réduits au minimum et qu'ils soient, le cas échéant, pris en compte.

Le document « Guide d'évaluation, français, classes d'accueil et classes de francisation » proposera à l'enseignant(e) des grilles d'évaluation qui permettent d'évaluer la compétence à communiquer de l'élève à l'oral comme à l'écrit.

7. ANNEXE —
ACTIVITÉS SOCIO- CULTURELLES

INTRODUCTION

Tout en demandant de respecter et de valoriser le plus possible les valeurs socio-culturelles, les coutumes et le mode de vie d'origine de chacun des élèves, l'enseignement en classes de francisation et surtout en classes d'accueil requiert aussi et autant que cela est possible de sensibiliser l'élève à son nouveau milieu de vie.

Les activités socio-culturelles proposées dans cette annexe permettent à l'élève d'aborder certains aspects caractéristiques de la réalité socio-culturelle québécoise et de la vie quotidienne au Québec. Les activités suggérées, qui ne sont pas prescriptives mais qui sont toutefois fortement recommandées à l'enseignant(e) comme à l'élève, sont axées principalement sur le vécu et sur le quotidien. Elles ne sauraient donc faire l'objet de cours ou de présentations spécifiques.

Les activités socio-culturelles, lorsqu'elles sont combinées, dans les pratiques de communication, aux habiletés langagières développées par l'élève à l'oral comme à l'écrit, préparent ce dernier à mieux fonctionner dans son école et dans le milieu francophone québécois.

On notera enfin que les types d'activités socio-culturelles proposés à l'élève ne doivent pas être interprétés comme des objectifs terminaux ou des objectifs intermédiaires et ne doivent pas faire l'objet d'une évaluation par l'enseignant(e).

PRÉSENTATION

Les activités socio-culturelles se distribuent en sept domaines appelés champs d'activités socio-culturelles: l'école; les déplacements et transports; les sports, jeux et loisirs; les achats; les services publics; l'alimentation; la santé.

Dans chaque champ d'activités, l'élève se familiarisera avec certaines réalités socio-culturelles du Québec en abordant progressivement un certain nombre de connaissances relatives au milieu québécois francophone et en pratiquant ou en simulant certaines activités typiques se rapportant à son âge, à ses besoins et à ses intérêts socio-culturels.

Ainsi, dans le champ d'activités DÉPLACEMENTS ET TRANSPORTS il apprendra, selon son âge et selon ses besoins, à trouver son chemin, à connaître certaines règles de sécurité, à utiliser les transports en commun.

Cette familiarisation progressive de l'élève à son nouveau milieu de vie se fait par l'intermédiaire de jeux, de simulations, d'activités de tous genres, le plus souvent possibles à l'intérieur des situations d'apprentissage courantes de la salle de classe et par le biais des pratiques de communication.

L'enseignant(e) trouvera dans cette annexe, sous la rubrique « EXEMPLES D'ACTIVITÉS » un certain nombre d'activités qu'il(elle) pourra proposer aux élèves. Certaines de ces activités sont reprises, à l'intérieur de diverses pratiques de communication, dans le guide pédagogique accompagnant le programme.

ACTIVITÉS SOCIO-CULTURELLES

OBJECTIF GÉNÉRAL

L'élève se sera familiarisé avec diverses réalités socio-culturelles du Québec pour mieux agir dans son milieu.

Champs d'activités:

1. L'école.
2. Déplacements et transports.
3. Sports, jeux et loisirs.
4. Achats.
5. Services publics.
6. Alimentation.
7. Santé.

LISTE DES CHAMPS D'ACTIVITÉS

1. L'école: l'élève apprendra à fonctionner dans son école.
   a) se diriger dans son école,
   b) faire appel aux gens qui travaillent dans l'école et utiliser leurs services,
   c) comprendre les règles de fonctionnement de l'école.

2. Déplacements et transports: l'élève aura l'occasion de se déplacer et d'utiliser divers modes de transports.
   a) trouver son chemin,
   b) connaître les règles de sécurité,
   c) utiliser des transports en commun.

3. Sports, jeux et loisirs: l'élève aura l'occasion de se familiariser avec divers sports, jeux et loisirs pratiqués dans son milieu.
   a) s'initier aux règles et à la pratique de certains sports, jeux et loisirs individuels et collectifs.
   b) connaître des personnes ou des vedettes de la chanson, de la bande dessinée, du sport, de la télévision,
   c) participer à des fêtes d'anniversaire,
   d) être au courant des différentes fêtes célébrées au Québec.

4. Achats: l'élève aura l'occasion de faire des achats et des échanges.
   a) connaître différents commerces,
   b) faire un achat,
   c) faire des échanges.

5. Services publics: l'élève aura l'occasion d'utiliser certains services publics.
   a) se servir du téléphone,
   b) utiliser certains services offerts par les postes,
   c) connaître les différents services que peuvent lui rendre les policiers, les pompiers.

6. Alimentation: l'élève aura l'occasion de se familiariser avec certaines habitudes québécoises en matière d'alimentation.
   a) horaire et composition des repas,
   b) quelques produits ou aliments typiques,
   c) restaurants et casse-croûte.

7. Santé: l'élève aura l'occasion de se familiariser avec certaines habitudes québécoises en matière de santé.
   a) vêtements portés à chaque saison,
   b) certaines habitudes d'hygiène,
   c) soins de santé: médecin, dentiste,
   d) hôpital, C.L.S.C., urgence-santé.

CHAMP D'ACTIVITÉS: 1. L'école.

L'élève apprendra à fonctionner dans son école.

A) Se diriger dans son école.

B) Faire appel aux gens qui travaillent dans l'école et utiliser leurs services.

C) Comprendre les règles de fonctionnement de l'école.

A) — L'élève visite son école avec son groupe-classe.
— L'élève dessine un plan de chacun des étages de son école.
— L'élève participe à une chasse au trésor à travers les différents étages de son école.

B) — L'élève choisit, à la bibliothèque, des livres pour le coin de lecture.
— Lors d'une activité spéciale, l'élève va trouver le directeur ou la directrice de l'école et l'invite à venir dans sa classe.
— L'élève demande un billet de retard à la secrétaire de l'école.

C) — L'élève prépare des affiches illustrant différents règlements de l'école.
— L'élève mime des actions à faire et des actions à ne pas faire à l'école.

CHAMP D'ACTIVITÉS: 2. Déplacements et transports.

L'élève apprendra à se déplacer et à utiliser divers modes de transport.

A) Trouver son chemin.

B) Connaître les règles de sécurité.

C) Utiliser des transports en commun.

A) — Les élèves jouent à colin-maillard. Un élève exécute des consignes de déplacement pour trouver un autre élève et finalement l'identifier.

— L'élève prend part à des activités réelles ou simulées où il(elle) doit demander des renseignements pour pouvoir se rendre à un endroit donné.

— L'élève cherche et indique, sur une carte, l'itinéraire à suivre pour se rendre d'un point à un autre.

B) — Les élèves transforment la classe en autobus scolaire. Au cours d'un trajet, l'élève-chauffeur demande aux élèves-passagers turbulents de respecter les règles de sécurité.

— Les élèves fabriquent des panneaux de signalisation routière, dessinent un circuit routier et y font circuler des voitures miniatures.

— Les élèves s'initient au code de la route en jouant des rôles de piétons, cyclistes ou automobilistes en situation de

C) — L'élève joue le rôle d'un piéton qui se présente dans un autobus ou à un guichet de métro pour acheter un carnet de billets ou payer un passage avec des pièces de monnaie.

— L'élève-passager s'informe du trajet à effectuer, avec correspondances s'il y a lieu.

— L'élève-passager à bord du véhicule vérifie s'il est dans la bonne direction et dans le bon véhicule.

— La classe utilise, si l'occasion se présente, les transports en commun.

CHAMP D'ACTIVITÉS: 3. Sports, jeux et loisirs.

L'élève aura l'occasion de se familiariser avec divers sports, jeux et loisirs pratiqués dans son milieu.

A) S'initier aux règles et à la pratique de certains sports, jeux et loisirs individuels et collectifs.

B) Connaître des personnages ou des vedettes de la chanson, de la bande dessinée, du sport, de la télévision.

C) Participer à des fêtes d'anniversaire.

D) Être au courant des différentes fêtes célébrées au Québec.

A) — L'élève participe à des jeux pratiqués dans la cour de l'école et dans son quartier, tels que la marelle, le ballon-chasseur...

— En se servant des journaux ou en s'informant auprès de la municipalité, les élèves font un inventaire des activités offertes gratuitement pour les enfants et leur famille.

— Les élèves regardent des extraits d'un match au magnétoscope, ce qui permet de s'arrêter au moment désiré.

— Les élèves découpent des illustrations d'équipement sportif et des illustrations de lieux destinés aux sports puis les déposent dans deux boîtes distinctes. Les élèves jouent à piger les illustrations d'équipement. Ils essaient d'y associer des lieux.

— Les élèves jouent en classe avec des jeux de société comme le monopoly, le scrable, les dominos...

— Les élèves visitent une boutique d'animaux et s'informent sur les soins à donner aux animaux.

B) — L'élève regarde les émissions de télévision en français suggérées par l'enseignant(e) comme Passe-partout, Bobino...

— L'élève joue avec des personnages miniatures de bandes dessinées, films...

— L'élève exprime ou dessine ce que lui inspire l'audition de chansons québécoises ou traditionnelles.

C) — Les élèves organisent et célèbrent des fêtes d'anniversaire.

— Les élèves préparent un gâteau d'anniversaire, le décorent avec des chandelles...

D) — Dans la période précédant une fête célébrée au Québec, les élèves sont invités à décorer la classe en conséquence.

— L'élève participe avec la classe aux manifestations publiques de certaines fêtes.

CHAMP D'ACTIVITÉS: 4. Achats.

L'élève aura l'occasion de faire des achats et des échanges.

A) Connaître différents commerces.

B) Faire un achat.

C) Faire des échanges.

A) — Les élèves effectuent une visite guidée des magasins des alentours de l'école et prennent contact avec différents commerçants.

— Les élèves font une murale représentant les devantures d'une rue commerçante.

— Les élèves miment, à tour de rôle, les différents gestes des commerçants et la classe devine de qui il s'agit.

B) — Les élèves jouent au magasin en utilisant des billets de banque et des pièces de monnaie.

— L'élève effectue un achat dans un magasin des alentours, chez le dépanneur par exemple.

— Les élèves fabriquent un jeu de monopoly basé sur les commerces et les services du quartier.

C) — Les élèves apportent des objets qu'ils désirent échanger et mettent sur pied une banque d'échange. Ils procèdent à des échanges selon les règles qu'ils se sont fixées.

— Les élèves invitent une classe du régulier à faire des échanges.

CHAMP D'ACTIVITÉS: 5. Services publics.

L'élève aura l'occasion d'utiliser certains services publics.

A) Se servir du téléphone.

B) Utiliser certains services offerts par les postes.

C) Connaître les différents services que peuvent lui rendre les policiers, les pompiers.

A) — Les élèves jouent au téléphone. Ils composent différents numéros, amorcent et tiennent de courtes conversations téléphoniques.

Dans le cadre d'un jeu, l'enseignant(e) distribue aux élèves des bouts de phrases qui, mis ensemble, forment un message. Les élèves doivent se téléphoner le soir pour reconstituer le message.

— Les élèves apprennent à utiliser un téléphone public.

B) — Les élèves composent des lettres. Ils écrivent ou dessinent des messages destinés à un ami, au père Noël, à leurs parents. Seuls ou avec l'aide de l'enseignant(e), les élèves adressent leur enveloppe, visitent le bureau de poste, y achètent des timbres et postent leur lettre.

— La classe monte une collection de timbres.

C) — À partir de photos représentant différentes situations d'urgence, les élèves décident à quel service il faut faire appel.

— Les élèves se montent une liste de numéros de téléphone utiles en cas d'urgence (le 0, la police, les pompiers, l'urgence-santé).

CHAMP D'ACTIVITÉS: 6. Alimentation.

L'élève aura l'occasion de se familiariser avec certaines habitudes québécoises en matière d'alimentation.

A) Horaire et composition des repas.

B) Quelques produits ou aliments typiques.

C) Restaurants et casse-croûte.

A) — Les élèves prennent un petit déjeuner québécois à l'école.
— Les élèves participent à un souper communautaire entre Québécois et nouveaux arrivés.
— Les élèves découpent des images d'aliments et composent des menus.

B) — Les élèves visitent une érablière, un verger (en saison...).
— Lors d'un repas communautaire, les élèves goûtent des mets québécois traditionnels.
— Les élèves font une dégustation de petites boîtes de céréales.

C) — Les élèves font une liste de restaurants, de casse-croûte du quartier (cuisine canadienne et ethnique); ils rassemblent ou composent divers menus et jouent au restaurant.

CHAMP D'ACTIVITÉS: 7. Santé.

L'élève aura l'occasion de se familiariser avec certaines habitudes québécoises en matière de santé.

A) Vêtements portés selon les saisons et les activités.

B) Certaines habitudes d'hygiène.

C) Soins de santé: médecin, dentiste...

D) Hôpital, C.L.S.C., urgence-santé.

A) — Les élèves essaient différents vêtements d'hiver apportés en classe.

— Les élèves découpent des vêtements dans des catalogues et composent des habillements en fonction de leurs goûts, des saisons et des activités.

B) — Les élèves présentent une scène jouée par des marionnettes sur le thème du coucher: se déshabiller, se laver, se brosser les dents, endosser un vêtement de nuit...

C) — Amener la classe visiter un médecin, un pédiatre du C.L.S.C.. Le médecin accomplit devant les élèves les gestes qu'il pose habituellement lors d'un examen.

— Visionner une bande-vidéo sur la prévention dentaire.

Remarque: L'enseignant(e) pourra se servir du document: « La santé dentaire », Guide pédagogique de la maternelle à la fin du secondaire. Santé et Bien-être social Canada. Direction générale de la promotion de la santé, 1981.

D) — Faire jouer aux enfants, en situation de simulation, le rôle de malade, de médecin, d'infirmière...

— Visionner des vidéos s'adressant aux enfants et portant sur les soins hospitaliers. Ces vidéos sont disponibles dans certains centres hospitaliers. On trouvera, par exemple, à l'audio-vidéothèque de l'hôpital Sainte-Justine de Montréal, deux vidéos sur l'humanisation des soins hospitaliers. « Une journée à l'hôpital » et « Alice au pays de l'hôpital ».

8. CONCLUSION

CONCLUSION

Le programme de français, primaire, classes d'accueil et classes de francisation, a essayé de tenir compte, dans la mesure du possible, des nouvelles tendances qui se sont dessinées dans l'enseignement des langues au cours de la dernière décennie. Il a mis en particulier l'accent sur le développement chez l'élève d'une compétence à communiquer en français dans le milieu québécois. Il a voulu aussi que l'élève soit familiarisé aux réalités socio-culturelles et au mode de vie des enfants qu'il côtoie dans son école et dans son quartier. Ce faisant, il a voulu à sa manière, aider l'élève à s'intégrer dans une classe ordinaire pour y poursuivre sa scolarité et à participer, en français, à la vie sociale de son milieu.

Ce programme a été aussi élaboré dans le but de fournir aux enseignant(e)s et à tous les agent(e)s d'éducation du secteur des classes d'accueil et des classes de francisation un instrument de travail susceptible de les aider dans leur tâche. En tant que tel, il entend leur laisser toute latitude quand aux adaptations et améliorations qu'ils souhaiteraient y apporter pour tenir compte des conditions spécifiques à leur milieu et des besoins particuliers de leurs élèves.

Les concepteurs tiennent enfin à remercier les nombreux intervenants oeuvrant dans le domaine du français, langue seconde et langue maternelle, de l'accueil et de la francisation — enseignant(e)s, conseiller(ère)s pédagogiques, consultant(e)s, agent(e)s de développement pédagogique, organismes divers — qui ont été impliqués dans l'élaboration de ce programme et qui ont veillé à ce que les objectifs et les contenus, tant langagiers que socio-culturels, soient pertinents et réalistes. Les concepteurs ont, en outre, bénéficié des observations et des expériences qui résultent des travaux menés depuis 1973 par le Bureau des services aux communautés culturelles du ministère de l'éducation du Québec.

9. BIBLIOGRAPHIE

PROGRAMMES ET DOCUMENTS PUBLIÉS PAR LE M.E.Q.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, *Cadre révisé d'élaboration des programmes et des guides pédagogiques*, Direction générale du développement pédagogique, 1980.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, *L'École québécoise*, Service général des communications, Québec, 1979.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, *Politique générale d'évaluation pédagogique, secteur du primaire et du secondaire*, Direction de l'évaluation pédagogique, février 1981.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, *Programme-cadre des classes d'accueil*, Bureau de coordination de l'accueil aux immigrants, 1975.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, *Programme d'études, primaire, français langue maternelle*, Direction des programmes, Service du primaire, mai 1979.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, *Programme d'études, primaire, français langue seconde*, Direction des programmes, Service du primaire, février 1980.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, *Programmes d'études, primaire, italien, grec, espagnol, langues d'origine*. Direction des programmes, 1981.

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, *Règlement concernant le régime pédagogique du primaire*, Québec, 1981. *Règlement concernant le régime pédagogique du secondaire*, Québec, 1981.

VALIQUETTE, J., *Les fonctions de la communication au coeur d'une didactique renouvellée de la langue maternelle* S.R.E.P. 1979.

OUVRAGES DE RÉFÉRENCE

ALLEN, J.P.B., « New Developments in Curriculum: The Notional and Structural Syllabus », *Paper read at the TEAL Conference*, Vancouver, B.C., 1978, Mimeo.

BLOT, B., « Pour un enseignement fonctionnel du français à des enfants étrangers en France », *Études de linguistique appliquée*, no 30, avril-mai 1978, pp. 60-80.

BOUDREAU, A., « Vers un enseignement pertinent de la langue », *Actes de l'ACLA*, mai 1976, Centre CIRB, Québec, 1977, pp. 14-28.

BRUMFIT, C.J., « Review of National Syllabuses », *Newsleiter of the British Association for Applied* Linguistics, no 5, 1978.

BUTEAU, F., « *Significance of Grammatical Error Made by English Learners of French* », Doctoral thesis, McGill University, Faculty of Education, Second Languages Department, Montréal.

CANALE, M., SWAIN, M., *Theoritical Bases of Communicative Approaches to Language Teaching and Testing* OISE, Toronto, 1977, Mimeo.

COLOMBIER, P., POILROUX, J., « Pour un enseignement fonctionnel du français aux immigrants », *Le Français dans le monde*, no 133, 1977, pp. 21-28.

CONSEIL DE L'EUROPE, Comité de l'Éducation extraordinaire et du développement culturel, *Les langues vivantes dans l'éducation des adultes*, Strasbourg, 1974.

CORDER, S.P., « The Significance of Learner's Errors », *IRAL*, Vol. V, no 4, novembre 1976, pp. 161-169.

COSTE, D., « Lecture et compétence de communication », *Le français dans le monde*, no 141, novembre-décembre, 1978, pp. 25-34.

COSTE, D., « Décrire et enseigner une compétence de communication: remarques sur quelques solutions de continuité », *L'enseignement de la compétence de communication en langues secondes*, Roulet, E. et Holec, H. (éd.) Institut de linguistique de l'Université de Neufchâtel, 1976.

COSTE, D., COURTILLON-LECLERCQ, J., FERENCZI, V., MARTINS, B.M., PAPO, E., ROULET, E., *Un niveau-seuil*, Conseil de l'Europe, Strasbourg, 1975, (version provisoire).

COSTE, D., « La méthodologie de l'enseignement des langues maternelle et seconde: état de la question », *Actes de l'ACLA*, 1973, Centre CIRB, Québec, pp. 3-21.

COSTE, D., « Le renouvellement méthodologique dans l'enseignement du français langue étrangère », *Le français dans le monde*, no 87, mars 1972, pp. 12-21.

COSTE, D. et al., *Dictionnaire de didactique des langues*, Hachette, Paris, 1976.

COURTILLON-LECLERCQ, Janine, PAPO, Eliane, « Le niveau-seuil établi pour le français peut-il renouveler la conception des cours (audio-visuels) pour débutants? », *Le français dans le monde*, no 133, novembre-décembre 1977, pp. 58-66.

DAIGLE, Monique, « L'enfant immigrant apprend le français à la maternelle », *L'école coopérative*, no 24, janvier 1975, pp. 19-21.

FOLCO, A., JOHNSON, R., GRANT, G., *L'évaluation de l'expression orale en français langue seconde*, Commission scolaire Jérôme-Le-Royer, Montréal, 1980.

FOLCO, A., LAPOINTE, A., *Les modèles théoriques en enseignement des langues secondes*, Commission scolaire Jérôme-Le-Royer, Montréal, 1980.

GALISSON, R., *D'autres voies pour la didactique des langues étrangères*. Hatier, Paris, 1982.

GERMAIN, C., « La contextualisation dans l'enseignement des langues secondes et de la langue maternelle », *Actes du dixième colloque de l'ACLA*, Church Point (Nouvelle-Écosse), pp. 7-29, 1979.

GIRARD, D., *L'enseignement des langues: où allons-nous maintenant?* mai 1976, Centre CIRB, Québec, 1977, pp. 102-118.

HOLEC, H., « Les stratégies de l'enseignement/apprentissage des langues: Essai de bilan », *Actes de l'ACLA*, 1976, Centre CIRB, Québec, 1977, pp. 72-85.

JAKOBOVITS, L.A., GORDON, R., *The context of Foreign — Language Teaching*, Newbury House, Rowley, Mass., 1974.

JAKOBOVITS, L.A., *Foreing Language Learning a Psycholinguistic Analysis of the issues*, Newbury House, Rowley, Mass., 1970.

JOHNSON, K., « The Applications of Functional Syllabuses » in K. Johnson and K. Morrow (éd.), *Functional Materials and the Classroom Teacher: Some Background Issues, Centre for Applied Language Studies, University of Reading, Reading, 1978, pp. 25-39.*

JOHNSON, K., « Simulating Aspects of communication at Various Levels », Paper delivered to the B.A.A.L. *Seminar on communicative Methodology*, Exeter 1977, Mimeo.

JOHNSON, K., MORROW, J., (éd) *Functional Materials and the Classroom Teacher: Some Background Issues*, Centre for Applied Language Studies, University of Reading, Reading, 1978.

LENTIN, L., *Apprendre à parler* (T.1), *Comment apprendre à parler* (T.2), *Du parler au lire* (T.3), Éditions E.S.F., Paris, 1978.

MUMBY, J., *Communicative Syllabus Design*, Cambridge University Press, London, 1978.

OLLER, J.W., RICHARDS, J.C., *Focus on the Learner: Pragmatic Perspective for the Language Teacher*, Newbury House, Rowley, Mass., 1973.

PEREZ, M., « La définition des objectifs dans l'enseignement du français langue seconde », *Actes de l'ACLA*, 1976, CIRB, Québec, 1977, pp. 29-41.

PORCHER, L., Huart, M., MARIET, E., (CREDIF), *Adaptation de « Un niveau-seuil » à des contextes scolaires*. Hatier, 1982.

RICHTERICH, R., « Essais d'application d'un cadre de référence pragmatique à la réalisation de matériels d'apprentissage du français langue étrangère », L'enseignement de la compétence de communication en langues secondes, *Actes du colloque de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée*, E. Roulet et H. Holec (éd.), Neuchâtel, 1976.

RICHTERICH, R., « Les situations de communication et les types de discours », *Le français dans le monde*, no 121, mai-juin 1976b, pp. 30-35.

RICHTERICH, R., « Définition des besoins langagiers et types d'adultes », *Système d'apprentissage des langues vivantes pour les adultes*, Conseil de l'Europe, Strasbourg, 1973, pp. 33-94.

RICHTERICH, R., WIDDOWSON, H.G., *Description, présentation et enseignement des langues*, (Colloque de Berne 1980), Hatier, Paris, 1982.

ROULET, E., *Langue maternelle et langue seconde. Vers une pédagogie intégrée* (éd.), Hatier, Paris, 1982.

ROULET, E., *L'apport des sciences du langage à la diversification des méthodes de l'enseignement des langues secondes en fonction des caractéristiques des publics visés*. Texte ronéotypé. Ed-conf 606, 4, Unesco le 2 juin 1975, Paris, (Reproduit dans Études de linguistique appliquée, janvier-mars, 1975, pp. 43-80.

ROULET, E., « L'élaboration de matériel didactique pour l'enseignement des langues maternelle et seconde: leçons de la linguistique appliquée », *Actes de l'ACLA*, 1973, publ., 1974, pp. 229-244.

SAVARD, J.-G., « Définition et mesure des fonctions langagières », *La revue canadienne des langues vivantes*, vol. 34, no 3, février 1978, pp. 428-441.

SAVARD, J.-G., « Besoins langagiers et fonctions langagières », *Revue canadienne des langues vivantes* vol. 5, mai 1977, pp. 632-646.

SAVIGNON, J., « Communicative Competence: Theory and Classroom Practice », *SPEAQ Journal*, Vol. 1, no 3, Fall 1977, pp. 4-15.

SAVIGNON, J., *Communicative competence: an Experiment in Foreign Language Teaching*, The Center for Curriculum Development, Inc., Philadelphia, 1972.

VAN EK, J.-A., *The Threshold Level for Modern Language Learning in Schools*, London, Longman, 1977.

VIGNER, Gérard., *Didactique fonctionnelle du français*. Hachette, 1980.

WILKINS, D.A., « *Current Developments in the Teaching of English as a Foreign Language* », (éd.), English for Specific Purposes, Modern English Language Publication Ltd., London, 1977.

WILKINS, D.A., « Notional Syllabuses: Theory into Practice », *L'enseignement de la compétence de communication en langues secondes*, E. Roulet et H. Holec (éd.), Institut de linguistique appliquée, Neuchâtel, 1976, pp. 5-17.

8384-1257

Gouvernement du Québec
Ministère
de l'Éducation